



SERIAL NUMBER/NUMÉRO DE SÉRIE/NUMERO DE SERIE: _____
INSTALLATION DATE/DATE D'INSTALLATION/FECHA DE INSTALACION: _____
INSTALLATION TECHNICIAN/INSTALLATEUR/INSTALADOR: _____
PLACE OF PURCHASE/LIEU D'ACHAT/LUGAR DE ADQUISICION: _____

ALPINE ELECTRONICS, INC.

Tokyo office: 1-1-8 Nishi Gotanda,
Shinagawa-ku, Tokyo 141, Japan
Tel.: (03) 3494-1101

ALPINE ELECTRONICS OF AMERICA, INC.

19145 Gramercy Place, Torrance,
California 90501, U.S.A.
Tel.: 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF CANADA, INC.

Suite 203, 7300 Warden Ave. Markham,
Ontario L3R 9Z6, Canada
Tel.: 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF AUSTRALIA PTY. LTD.

6-8 Fiveways Boulevard Keysborough,
Victoria 3173, Australia
Tel.: (03) 9769-0000

ALPINE ELECTRONICS GmbH

Brandenburger Strasse 2-6 D-40880 Ratingen,
Germany
Tel.: 02102-45 50

ALPINE ITALIA S.p.A.

Via C. Colombo 8, 20090 Trezzano Sul
Naviglio MI, Italy
Tel.: 02-48 40 16 24

ALPINE ELECTRONICS FRANCE S.A.R.L.

(RCS PONTOISE B 338 101 280)
98, Rue De La Belle Etoile, Z.I. Paris Nord II
B.P. 50016 F-95945, Roissy,
Charles De Gaulle Cedex, France
Tel.: 01-48 63 89 89

ALPINE ELECTRONICS OF U.K., LTD.

13 Tanners Drive, Blakelands,
Milton Keynes MK14 5BU, U.K.
Tel.: 01908-61 15 56

ALPINE ELECTRONICS DE ESPAÑA, S.A.

Portal De Gamarra 36, Pabellón 32
01013 Vitoria (Alava)-Apdo. 133, Spain
Tel.: 34-45-283588

Designed by ALPINE Japan
Printed in Japan (Y)
68P91508W77-O

Yamagata Printing CO.,
Ltd.
2-6-34, Takashima,
Nishi-ku, Yokohama,
Kanagawa, Japan

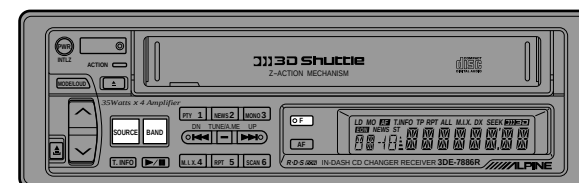


3DE-7886R

FM/MW/LW/RDS In-Dash CD Changer Receiver

- **OWNER'S MANUAL**
Please read this manual to maximize your enjoyment of the outstanding performance and feature capabilities of the equipment, then retain the manual for future reference.
- **MODE D'EMPLOI**
Veuillez lire ce mode d'emploi pour tirer pleinement profit des excellentes performances et fonctions de cet appareil, et conservez-le pour toute référence future.
- **MANUAL DE OPERACIÓN**
Lea este manual, por favor, para disfrutar al máximo de las excepcionales prestaciones y posibilidades funcionales que ofrece el equipo, luego guarde el manual para usarlo como referencia en el futuro.

COMPACT
disc
DIGITAL AUDIO
35W x 4





The exclamation point within an equilateral triangle and "WARNING" are intended to alert the user to the presence of important operating instructions.

Failure to heed the instructions will result in severe injury or death.

Le point d'exclamation dans un triangle équilatéral et la mention "AVERTISSEMENT" sont destinés à attirer l'attention de l'utilisateur sur la présence d'instructions importantes.

Le non respect de ces instructions peut provoquer de graves blessures, voir la mort.

El símbolo de exclamación dentro del triángulo y "ADVERTENCIA", tienen como fin alertar al usuario de la presencia de instrucciones de operación importantes.

El hacer caso omiso de las instrucciones podría resultar en heridas graves o la muerte.

English

Precautions

WARNING

DO NOT DISASSEMBLE OR ALTER

Attempts to disassemble or alter may lead to an accident, fire and/or electric shock.

KEEP SMALL ARTICLES OUT OF THE REACH OF CHILDREN

Store small articles (batteries, screws, etc.) in places not accessible to children. If swallowed, consult a physician immediately.

USE THE CORRECT AMPERE RATING WHEN REPLACING FUSES

Replace fuses only with fuses of the same ampere rating. Failure to do so may result in a fire and/or damage to the vehicle.

HALT USE IMMEDIATELY IF A PROBLEM APPEARS

When problems appear, stop using the system immediately and contact the dealer from whom you purchased the equipment. Some problems which may warrant immediate attention include a lack of sound, noxious odors or smoke being emitted from the unit, or foreign objects dropped inside the unit.

DO NOT OPERATE THE EQUIPMENT WHILE DRIVING

Do not change settings while driving. If operation requiring a prolonged view of the display is required, stop the vehicle in a safe location before attempting operation.

Français Précautions AVERTISSEMENT	Español Precauciones ADVERTENCIA
NE PAS DEMONTER NI MODIFIER Toute tentative de démontage ou de modification peut provoquer un accident, incendie et/ou un choc électrique.	NO DESMONTE O ALTERE Si intentase desmontar o alterar el aparato podría ocasionar un accidente, incendio y/o descarga eléctrica.
NE PAS LAISSER DE PETITES PIÈCES A PORTEE DES ENFANTS Rangez les petites pièces (piles, vis, etc.) dans des endroits inaccessibles aux enfants. En cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin.	MANTENGA LOS OBJETOS PEQUEÑOS FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS Guarde los objetos pequeños (pilas, tornillos, etc.) en lugares donde los niños no puedan acceder a ellos. Si tragasen algo, consulte a un médico inmediatamente.
UTILISEZ DES FUSIBLES DE L'AMPERAGE APPROPRIE Afin d'éviter tout risque d'incendie et/ou de dommage, remplacez les fusibles par des fusibles de même ampérage.	UTILICE EL AMPERAJE CORRECTO CUANDO CAMBIE FUSIBLES Reemplace los fusibles solamente por otros del mismo amperaje. De no hacerlo así podría ocasionar un incendio y/o daños al vehículo.
ARRETEZ IMMEDIATEMENT L'APPAREIL EN CAS DE PROBLEME Si un problème apparaît, cessez immédiatement d'utiliser l'appareil et contactez le revendeur où vous l'avez acheté. Les problèmes auxquels il faut faire immédiatement attention sont, entre autres, l'absence de son, une odeur ou une fumée nocive provenant de l'appareil ou des objets tombés dans l'appareil.	PARE EL FUNCIONAMIENTO INMEDIATAMENTE SI OCURRIESE ALGÚN PROBLEMA Cuando ocurra algún problema, cese el uso del sistema inmediatamente y póngase en contacto con el distribuidor al que haya comprado el aparato. Entre algunos de los problemas que podrían justificar una atención inmediata cabe citar la falta de sonido, olores nocivos o humo que salga de la unidad, u objetos extraños dejados caer dentro de la unidad.
NE PAS UTILISER L'APPAREIL PENDANT LA CONDUITE Ne pas changer de réglage pendant la conduite. Si vous devez regarder de manière prolongée l'affichage pour effectuer une opération, garez auparavant le véhicule dans un lieu sûr.	NO UTILICE EL APARATO CUANDO CONDUZCA No cambie los ajustes mientras conduzca. Si va a realizar una operación que le vaya a llevar tiempo mirando el visualizador, pare el vehículo en un lugar seguro antes de ponerse a realizar la operación.



The exclamation point within an equilateral triangle and "CAUTION" are intended to alert the user to the presence of important operating instructions. Failure to heed the instructions can result in injury or material damage.

Le point d'exclamation dans un triangle équilatéral et la mention "ATTENTION" sont destinés à attirer l'attention de l'utilisateur sur la présence d'instructions importantes. Le non respect de ces instructions peut provoquer des blessures des dommages de matériels.

El símbolo de exclamación dentro del triángulo y "PRECAUCIÓN", tienen como fin alertar al usuario de la presencia de instrucciones de operación importantes. El hacer caso omiso de las instrucciones podría resultar en heridas o daños materiales.

English

Precautions

CAUTION

DO NOT RAISE THE VOLUME EXCESSIVELY

Keep the volume at a level where you can still hear outside noises while driving. Driving while unable to hear outside sounds could cause an accident.

DO NOT USE THIS EQUIPMENT OUTSIDE THE VEHICLE

Do not use this equipment for purposes other than those listed for a vehicle. Failure to do so may result in an electric shock or an injury.

KEEP FOREIGN OBJECTS OUT OF THE CD MAGAZINE COMPARTMENT SLOT

Keep any foreign objects, including fingers, out of the magazine compartment slot.

STOP THE VEHICLE BEFORE CARRYING OUT ANY OPERATION THAT COULD INTERFERE WITH YOUR DRIVING

If loading or unloading a magazine interferes with your driving, stop the vehicle in a safe location before attempting operation.

DO NOT REPLACE THE BATTERY WITH ONE NOT SPECIFIED. INSERT WITH THE CORRECT BATTERY POLARITY

Do not replace with other than specified battery. When inserting the battery, be sure to observe proper polarity (+ and -) as instructed. Battery rupture or chemical leakage can cause an injury or equipment malfunction.

Français Précautions ATTENTION	Español Precauciones PRECAUCIÓN
NE PAS TROP AUGMENTER LE VOLUME Réglez le volume de manière à pouvoir entendre les bruits extérieurs pendant la conduite, afin d'éviter tout risque d'accident.	NO SUBA EL VOLUMEN EXCESIVAMENTE Mantenga el volumen a un nivel que no le impida escuchar los sonidos del exterior mientras conduce. Si condujera sin poder oír los sonidos del exterior podría causar un accidente.
NE PAS UTILISER CET APPAREIL HORS DU VEHICULE Ne pas utiliser cet appareil dans d'autres buts que ceux indiqués pour un véhicule. Il y a sinon risque d'électrocution et de blessure.	NO UTILICE ESTE APARATO FUERA DEL VEHÍCULO No utilice este aparato con otros propósitos diferentes a los que se listan para su uso en un vehículo. De lo contrario podría ocasionar una descarga eléctrica o heridas.
NE PAS INSERER D'OBJETS ETRANGERS DANS LE LOGEMENT DU MAGASIN DE CD Ne rien insérer, à part les disques, ni mettre les doigts dans le logement du magasin.	NO INTRODUZCA OBJETOS EXTRAÑOS EN LA RANURA DEL COMPARTIMIENTO DEPÓSITO DE CD No introduzca ningún objeto extraño, incluidos los dedos, en la ranura del compartimiento del depósito.
ARRETEZ LE VEHICULE AVANT D'EFFECTUER UNE OPERATION QUI POURRAIT PERTURBER LA CD Si l'insertion ou l'éjection d'un magasin perturbe la conduite, gardez le véhicule dans un lieu sûr avant d'effectuer l'opération.	PARE EL VEÍCULO ANTES DE REALIZAR CUALQUIER OPERACIÓN QUE PUDIERA INTERFERIR CON LA CONDUCCIÓN Si el cargar o descargar un depósito puede interferir con su conducción, pare el vehículo en un lugar seguro antes de intentar realizar cualquier operación.
REMPLECEZ LA BATTERIE PAR UNE BATTERIE DU TYPE SPECIFIE A L'EXCLUSION DE TOUT AUTRE. RESPECTEZ LA POLARITE DE LA PILE Ne pas remplacer la pile par un autre type de pile. Quand vous remplacez la pile, veillez à respecter la polarité (+ et -) indiquée. La rupture des piles ou l'écoulement de l'électrolyte peut provoquer des dommages corporels et matériels.	NO REEMPLACE LA PILA CON OTRA QUE NO SEA LA ESPECIFICADA. INSERTELA CON SUS POLARIDADES CORRECTAMENTE POSICIONADAS No reemplace la pila con otra que no sea la especificada. Cuando la inserte, asegúrese de hacerlo teniendo en cuenta sus polaridades (+) y (-), de la forma indicada. La ruptura de las pilas o las fugas de su líquido químico interior puede causar heridas o un malfuncionamiento del aparato.

Contents

Page/ Page /Página

8/9 **Precautions**14/15 **Detachable Front Panel**

Basic Operation

16/17 Initial System Start-Up

16/17 Turning Power On and Off

18/19 N.F.P. (None Fader Preout) On and Off

20/21 Adjusting Volume/Bass/Treble/
Balance/Fader

20/21 Turning Loudness On/Off

22/23 Adjusting Source Signal Levels

24/25 Sound Guide Function

24/25 ACT Function

Radio Operation

26/27 Manual Tuning

28/29 Automatic Seek Tuning

30/31 Manual Storing of Station Presets

32/33 Mono/Stereo Switching

34/35 Automatic Memory of Station Presets

36/37 Tuning to Preset Stations

RDS Operation

38/39 Setting RDS Reception Mode
and Receiving RDS Stations

40/41 Recalling Preset RDS Stations

42/43 Receiving RDS Regional (Local) Stations

44/45 Receiving Traffic Information

46/47 PTY (Programme Type) Tuning

48/49 Receiving Traffic Information While
Playing CD or Radio

50/51 Priority News

CD Operation

52/53 Preparation for Playback

54/55 Normal Play and Pause

56/57 Music Sensor (Skip)

58/59 Fast Forward and Backward

58/59 Repeat Play

60/61 M.I.X. (Random Play)

60/61 Scanning Programs

62/63 **Remote Control**68/69 **Disc Care**70/71 **In Case of Difficulty**78/79 **Specifications**

Contenu

Français

.....	Précautions
.....	Panneau avant détachable
— Fonctionnement de base —	
.....	Mise en service de l'appareil
.....	Mise sous et hors tension
... Mise en et hors service de la sortie pré-	ampli sans fader (N.F.P.)
.....	Réglage du volume/graves/aigus/
	balance droite-gauche/balance
	avant-arrière
....	Activation/annulation de la correction physiologique
....	Réglage du niveau du signal de source
.....	Guide sonore
.....	Fonction ACT
— Fonctionnement de la radio —	
.....	Accord manuel
.....	Accord par recherche automatique
.....	Mémorisation manuelle des stations
.....	Commutation mono/stéréo
... Mémorisation automatique des stations	
.....	Accord des stations pré-réglées
— Fonctionnement RDS —	
.....	Réglage du mode de réception RDS et
	réception des stations RDS
.....	Rappel des stations RDS pré-réglées
....	Réception des stations RDS (locales) régionales
.....	Réception d'informations routières
.....	Accord PTY (Type de programme)
.....	Réception des informations routières
	pendant la lecture CD ou l'écoute de la radio
.....	Priorité aux informations
— Fonctionnement du lecteur CD —	
.....	Préparation pour la lecture
.....	Lecture normale et pause
.....	Détection de plage (saut)
.....	A vance et inversion rapides
.....	Lecture répétitive
.....	M.I.X. (Lecture aléatoire)
.....	Balayage des plages
.....	Télécommande
.....	Entretien du disque
.....	En cas de problème
.....	Spécifications

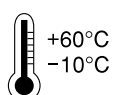
Indice

Español

.....	Precauciones
.....	Panel desmontable
— Operación básica —	
....	Puesta en funcionamiento inicial del sistema
....	Conexión y desconexión de la alimentación
....	Activación y desactivación de la no difuminación
	en la salida de preamplificación (N.F.P.)
.....	Ajuste del volumen/los graves/los agudos el e
	equilibrio entre los altavoces derechos e izquierdos/el
	equilibrio entre los altavoces delanteros y traseros
....	Activación/desactivación del efecto de sonoridad
....	Ajuste de los niveles de señal de las fuentes
.....	Función de guía acústica
.....	Función ACT
— Operación de la radio —	
.....	Sintonía manual
.....	Sintonía con búsqueda automática
.....	Almacenamiento manual de emisoras
.....	Cambio entre monoaural/estéreo
....	Almacenamiento automático de emisoras
.....	Sintonía de emisoras memorizadas
— Operación RDS —	
.....	Establecimiento del modo del sistema RDS y
	recepción de emisoras RDS
....	Invocación de emisoras de RDS memorizadas
....	Recepción de emisoras de RDS (locales) regionales
.....	Recepción de información sobre el tráfico
.....	Sintonía por tipo de programa (PTY)
.....	Recepción de información sobre el tráfico durante la
	reproducción de un disco compacto o le escucha de la radio
.....	Prioridad del tipo noticias
— Operación del reproductor de CD —	
.....	Preparación para la reproducción
.....	Reproducción normal y pausa
.....	Sensor de canciones (Salto)
.....	Avance y retroceso rápidos
.....	Reproducción repetida
.....	M.I.X. (Reproducción al azar)
.....	Exploración de programas
.....	Controlador remoto
.....	Cuidado de los discos
.....	En caso de dificultad
.....	Especificaciones

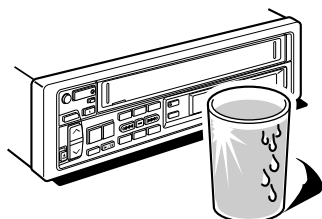


Precautions



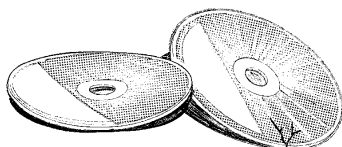
Thermal Protection Circuit

Be sure the temperature inside the vehicle is between +60°C (+140°F) and -10°C (+14°F) before attempting to play a disc. If the temperature is over +60°C (+140°F), the protection circuit functions to stop the CD changer, and "HI TEMP" is displayed.



Moisture Condensation

You may notice the CD playback sound wavering due to condensation. If this happens, remove the disc from the player and wait about an hour for the moisture to evaporate.

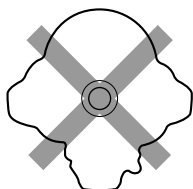


Damaged Disc

Do not attempt to play cracked, warped, or damaged discs. Playing a bad disc could severely damage the playback mechanism.

Maintenance

If you have problems, do not attempt to repair the unit yourself. Return it to your Alpine dealer or the nearest Alpine Service Station for servicing.



Irregular Shaped Discs

Be sure to use round shape discs only for this unit and never use any other special shape discs. Use of special shape discs may cause damage to the mechanism.

Précautions

Precauciones

Circuit de protection thermique

Vérifier que la température à l'intérieur du véhicule est comprise entre +60°C et -10°C avant de reproduire un disque. Si la température dépasse +60°C, le circuit de protection se déclenche pour arrêter le changeur CD et l'indication "HI TEMP" est affichée.

Circuito termoprotector

Cerciórese de que la temperatura del interior del vehículo esté comprendida entre +60°C y -10°C antes de intentar reproducir un disco. Si la temperatura fuese superior a +60°C, se activaría el circuito termoprotector a fin de detener el cambiador de discos compactos, y se visualizaría "HI TEMP".

Condensation d'humidité

Si le son est irrégulier pendant la lecture de CD, de l'humidité s'est probablement condensée. Dans ce cas, enlever le disque du lecteur et attendre environ une heure pour que l'humidité s'évapore.

Condensación de humedad

Usted puede oír fluctuaciones en el sonido de reproducción de un disco compacto debido a la condensación de humedad. Cuando suceda esto, extraiga el disco del reproductor y espere aproximadamente una hora hasta que se evapore la humedad.

Disque endommagé

Ne pas reproduire une disque craquelé, déformé ou endommagé sous peine de détériorer sévèrement le mécanisme de lecture.

Disco dañado

No intente reproducir discos rayados, alabeados, o dañados. La reproducción de un disco en malas condiciones podría dañar el mecanismo de reproducción.

Entretien

En cas de problème, n'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. Rapportez l'appareil à votre revendeur Alpine, ou à défaut, apportez-le dans un centre de réparation Alpine.

Mantenimiento

Si tiene problemas, no intente reparar la unidad por sí mismo. Devuélvala a su proveedor Alpine o a la estación de servicio Alpine para que se la reparen.

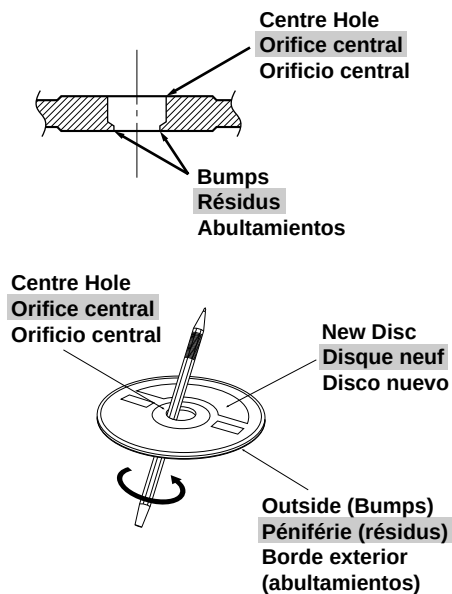
Disques de forme irrégulière

N'utilisez que des disques de forme ronde avec cet appareil à l'exclusion de tout autre. L'utilisation de disques de forme spéciale peut endommager le mécanisme.

Discos de forma irregular

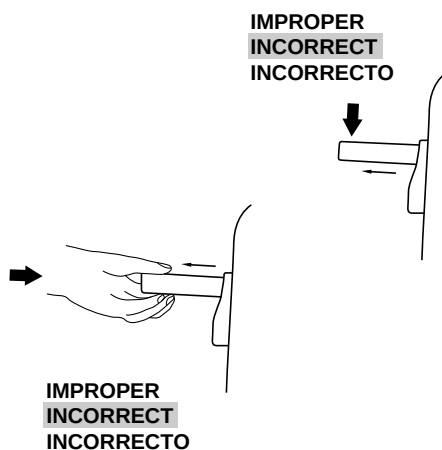
Asegúrese de utilizar solamente discos de forma redonda en esta unidad y nunca utilice ningún otro disco de forma especial. El uso de discos de forma especial podrá causar daños al mecanismo.

Precautions



New Discs

As a protective measure, the CD changer will automatically eject discs that have either been inserted incorrectly or have irregular surfaces. If a new disc is ejected immediately after loading, use your finger to feel around the outer edge of the CD and its centre hole. If you feel any small bumps or irregularities, this could inhibit proper loading of the disc. To remove the bumps, rub the inside edge of the hole and outside edge of the disc with a ball-point pen or other such instrument, then insert the disc again.



Handling Magazine

When discs are being exchanged in the 3DE-7886R, the magazine is pushed out from the changer. While this operation is in progress, do not try to pull out the magazine or stop its movement in any way, as this could cause damage to the mechanism. In addition, be aware of the changer's operation so it will not interfere with your driving. For example, before changing gears, check the position of the magazine so as not to hit it while it is changing discs.

CAUTION:

Do not insert anything other than magazine into the insertion slot.

Précautions

Precauciones

Disques neufs

Par mesure de protection, le changeur CD éjecte automatiquement les disques qui sont incorrectement insérés ou qui ont une surface irrégulière. Si le lecteur éjecte un disque neuf aussitôt après la charge, toucher le contour de l'orifice central et de la périphérie du disque avec le doigt. Si le disque contient des résidus ou des irrégularités, il ne pourra pas être chargé. Pour enlever les résidus, passer un stylo-bille ou autre objet similaire sur le contour de l'orifice central et de la périphérie du disque puis le réinsérer.

Discos nuevos

Como medida de protección, el cambiador de discos compactos de discos compactos expulsará automáticamente los discos que hayan sido incorrectamente insertados o que tengan superficies irregulares. Si un disco nuevo es expulsado inmediatamente después de su inserción, utilice su dedo para comprobar los bordes del orificio central y de la periferia. Si nota pequeños abultamientos o irregularidades, es posible que el disco no pueda cargarse apropiadamente. Para eliminar dichos abultamientos, frote el borde interior del orificio central y de la periferia con un bolígrafo u otro objeto similar, y después inserte de nuevo el disco.

Manipulation du magasin

Le magasin est expulsé du changeur lorsque les disques sont en train d'être échangés dans le 3DE-7886R. Pendant cette opération, ne pas essayer d'enlever le magasin ou d'arrêter aucunement son mouvement, car cela pourrait endommager le mécanisme. De plus, vérifier que l'opération du changeur n'entrave pas la conduite. Par exemple, avant de changer les vitesses, vérifier la position du magasin, car on peut heurter celui-ci lors du changement des disques.

ATTENTION:

Ne rien insérer d'autre que le magasin dans la fente d'insertion.

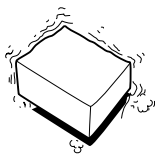
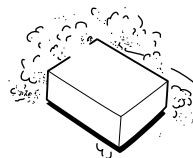
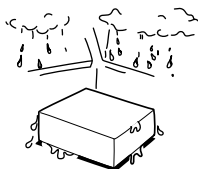
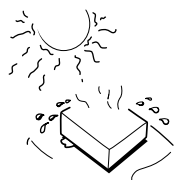
Manipulación del depósito

El depósito es expulsado del cambiador cuando los discos están siendo cambiados en el 3DE-7886R. Durante esta operación no intente sacar el depósito ni parar de ninguna manera su movimiento, pues podría dañar el mecanismo. Además verifique que la operación del cambiador no impida la conducción. Por ejemplo, antes de cambiar las velocidades, verifique la posición del depósito, pues puede golpearlo cuando cambie los discos.

PRECAUCION:

No inserte otra cosa que no sea el depósito en la ranura de inserción.

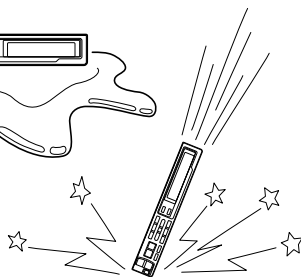
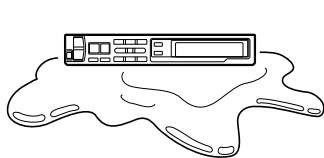
Precautions



Installation Location

Make sure the 3DE-7886R changer/receiver will not be exposed to:

- Direct sun and heat
- High humidity
- Excessive dust
- Excessive vibrations



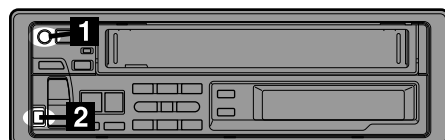
Handling the Detachable Front Panel

- Do not expose to rain or water.
- Do not drop or apply shock.

Précautions	Precauciones
Emplacement de montage Ne pas installer le changeur 3DE-7886R dans un endroit: • exposé au soleil et à la chaleur • très humide • très poussiéreux • exposé à des vibrations excessives	Ubicación de instalación Cerciórese de que el cambiador 3DE-7886R no quede expuesto a: • La luz solar directa ni el calor • Gran humedad • Polvo excesivo • Vibraciones excesivas
Maniement du panneau avant détachable • Ne pas l'exposer à la pluie ou à l'humidité. • Ne pas le laisser tomber ni le cogner.	Manejo del panel frontal desmontable • No lo exponga a la lluvia ni al agua. • No lo deje caer ni lo golpee.

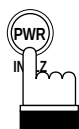
Detachable Front Panel

English



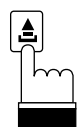
Detaching the Front Panel

1



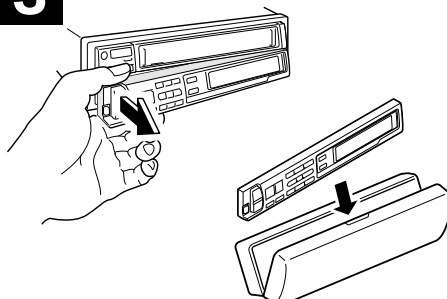
Press the PWR button to turn off the power.

2



Press the release button until the front panel pops out.

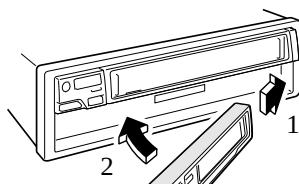
3



Grasp the left side of the front panel and pull it out.

Note: To protect the front panel, place it in the supplied carrying case.

Attaching the Front Panel



1. First, insert the right side of the front panel into the main unit. Align the 2 small holes on the front panel with the 2 projections on the main unit.
2. Push the left side of the front panel until it locks firmly into the main unit.

Note: Before attaching the front panel, make sure that there is no dirt or dust on the connector terminals and no foreign object between the front panel and the main unit.

Panneau avant détachable Français	Panel desmontable Español
Retrait du panneau avant	Extracción del panel frontal
Appuyez sur la touche PWR pour mettre l'appareil hors tension.	Presione el botón PWR para desconectar la alimentación.
Appuyez sur la touche de libération jusqu'à ce que le panneau avant se désenclenche.	Presione el botón de liberación hasta que el panel frontal salga hacia afuera.
Saisissez le côté gauche du panneau avant et tirez pour l'enlever. Remarque: Afin de protéger le panneau avant, rangez-le dans l'étui de transport fourni.	Sujete la parte izquierda del panel frontal y tire de él hacia afuera. Nota: Para proteger el panel frontal, colóquelo en la caja de transporte suministrada.
Pose du panneau avant	Fijación del panel frontal
1. Insérez d'abord le côté droit du panneau avant dans l'appareil. Alignez les deux petits orifices du panneau avant sur les 2 saillies de l'appareil. 2. Poussez sur le côté gauche du panneau avant jusqu'à ce qu'il s'enclenche à fond dans l'appareil. Remarque: Avant de mettre le panneau avant, vérifiez qu'il n'y a pas de poussière ni saleté sur les bornes du connecteur et qu'aucun objet ne se trouve entre le panneau avant et l'appareil.	1. En primer lugar, inserte la parte derecha del panel frontal en la unidad principal. Alinee los 2 pequeños orificios del panel frontal con los 2 salientes de la unidad principal. 2. Empuje la parte izquierda del panel frontal hasta que se bloquee firmemente en la unidad principal. Nota: Antes de fijar el panel frontal, cerciórese de que no haya suciedad ni polvo en los terminales del conector, y de que no existan objetos extraños entre el panel frontal y la unidad principal.

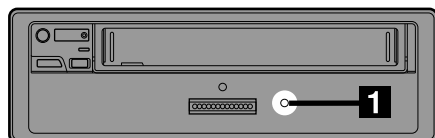


English

Basic Operation

- **Connectable to Remote Control Interface Box**

You can operate this unit from the vehicle's control unit when an Alpine Remote Control Interface Box (optional) is connected. For details, contact your Alpine dealer.

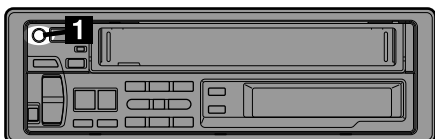


Initial System Start-Up

1

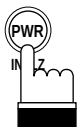


Immediately after installing or applying power to the unit, it should be initialized. To do this, first, remove the detachable front panel. Behind the front panel, to the right of the connector, there is a small hole. Using a pencil or other pointed object, press the red reset button mounted behind this hole to complete the initialization procedure.



Turning Power On and Off

1



Press the PWR button to turn on the unit.

Note: The unit can be turned on by pressing any other button except the eject (▲) button.

The volume level gradually increases to the previous level you were listening to before the unit was turned off.

Press the PWR button again to turn off the unit.

Fonctionnement de base	Operación básica
-------------------------------	-------------------------

• Raccordement à un boîtier d'interface télécommande possible Vous pouvez faire fonctionner cet appareil à partir de l'appareil pilote du véhicule, quand un boîtier d'interface télécommande (optionnel) est raccordé. Pour les détails à ce sujet, consultez votre revendeur Alpine.	• Controlable con la caja del conector interface de control remoto Cuando tenga conectada una caja de conector interface de control remoto (opcional), usted podrá operar esta unidad con la unidad de control del vehículo. Para más detalles, consulte a su distribuidor Alpine.
---	---

Mise en service de l'appareil	Puesta en funcionamiento inicial del sistema
--------------------------------------	---

Immédiatement après l'installation ou l'application d'alimentation à l'appareil, celui-ci doit être initialisé. Pour cela, en premier lieu, enlevez le panneau avant détachable. Derrière le panneau avant, à droite du connecteur, il y a un petit orifice. En utilisant un crayon ou autre objet pointu, appuyez sur la touche rouge de réinitialisation montée derrière cet orifice pour compléter la procédure d'initialisation.	Inmediatamente después de la instalación o después de la aplicación de alimentación a la unidad, debe inicializarla. Para esto, primero, extraiga el panel frontal desmontable. Detrás del panel frontal, a la derecha del conector, hay un orificio pequeño. Utilizando un lápiz u otro objeto puntiagudo, presione el botón rojo de reposición montado detrás de este orificio para completar la inicialización.
---	---

Mise sous et hors tension	Conexión y desconexión de la alimentación
----------------------------------	--

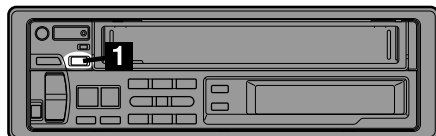
Appuyez sur la touche PWR pour mettre l'appareil sous tension. Remarque: Vous pouvez également mettre l'appareil sous tension en appuyant sur n'importe quelle touche excepté la touche (▲) (éjection). Le niveau de volume augmente graduellement jusqu'au niveau réglé avant la mise hors tension de l'appareil. Appuyez de nouveau sur la touche PWR pour mettre l'appareil hors tension.	Para conectar la alimentación de la unidad, presione el botón PWR. Nota: La alimentación de la unidad podrá conectarse presionando cualquier botón, excepto el de extracción (▲). El nivel del volumen aumentará gradualmente hasta el existente antes de haber desconectado la alimentación de la unidad. Para desconectar la alimentación de la unidad, vuelva a presionar el botón PWR.
---	---





English

Basic Operation



Non Fading Pre-out (N.F.P.) On and Off

1

Press and hold the Eject button for at least 3 seconds.

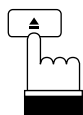
With each press, N.F.P. is toggled On or Off.

N.F.P. ON: In this position, the Pre-Output on the 3DE-7886R will not be affected by the fader. This is ideal for driving a subwoofer amplifier.

N.F.P. OFF: Returns to normal fader mode.

Notes:

- Initial mode is "NFP OFF."
- Set the N.F.P. to OFF unless the subwoofer is used.



NFP OFF



NFP ON

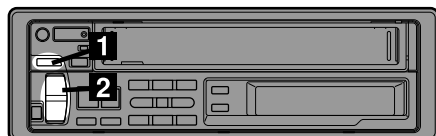
Fonctionnement de base Français	Operación básica Español
Mise en et hors service de la sortie pré-ampli sans fader (N.F.P.)	Activación y desactivación de la no difuminación en la salida de preamplificación (N.F.P.)
Appuyez pendant au moins 3 secondes sur la touche d'éjection lorsque l'appareil est allumé. A chaque pression, la sortie N.P.F est mise en ou hors service. N.F.P. ON: Dans cette position, la sortie pré-ampli 3DE-7886R n'est pas affectée par le fader. Cette position est idéale pour entraîner un amplificateur de subwoofer. N.F.P. OFF: Retour au mode normal avec balance avant-arrière (fader). Remarques: • Le mode initial est "N.F.P. OFF". • Réglez le N.F.P sur OFF si vous n'utilisez pas le subwoofer.	Mantenga presionado el botón de expulsión durante 3 segundos por lo menos con la alimentación de la unidad desconectada. Cada vez que lo presione, N.F.P. se activará (ON) o desactivará (OFF). N.F.P. ON: En esta posición, la salida de preamplificación 3DE-7886R no se verá afectada por el difuminador. Esto será ideal a fin de excitar un amplificador para subgraves. N.F.P. OFF: Retorna al modo normal con difuminador. Notas: • El modo inicial es "NFP OFF". • Ponga N.F.P en OFF a menos que esté utilizando un altavoz de subgraves.



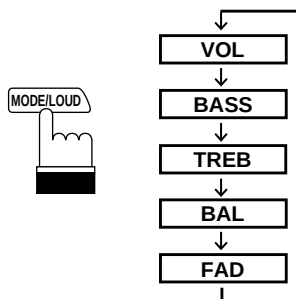


English

Basic Operation



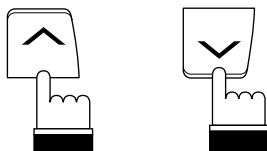
Adjusting Volume/Bass/Treble/Balance/Fader

1

Press and release the MODE/LOUD button repeatedly to choose the desired mode.

Notes:

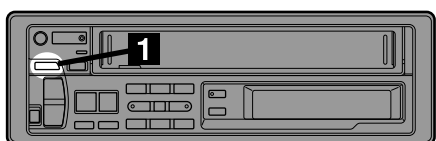
- If the or button is not pressed in 5 seconds after selecting the BASS, TREB, BAL and FAD modes, the unit automatically sets to the VOL mode.

2

Press the button or until the desired sound is obtained in each mode.

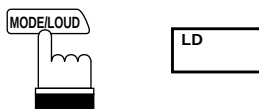
Notes:

- These buttons have a "Dual Speed" function. Pressing lightly will change the level slowly. Pressing the buttons harder will change the level quickly.
- The BASS and TREBLE settings for each source (FM, MW/LW and CD) are automatically memorized. These settings remain until you manually change them.



Turning Loudness On/Off

Loudness introduces a special low and high-frequency emphasis at low listening levels to compensate for the ear's decreased sensitivity to bass and treble sound.

1

Press and hold the MODE/LOUD button for at least **2** seconds to activate or deactivate the loudness mode. LD will appear in the upper, left corner of the display to indicate the Loudness function is on.

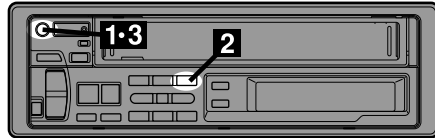
Fonctionnement de base Français	Operación básica Español
Réglage du volume/ graves/aigus/balance droite-gauche/balance avant-arrière Appuyez de façon répétée sur MODE/LOUD pour choisir le mode souhaité. Remarques: • Si vous n'appuyez pas la touche  ou  dans les 5 secondes qui suivent la sélection des modes BASS, TREB, BAL et FAD, l'appareil se met automatiquement en mode de réglage du volume.	Ajuste del volumen/los graves/los agudos/el equilibrio entre los altavoces derechos e izquierdos/el equilibrio entre los altavoces delanteros y traseros Presione el botón MODE/LOUD repetidamente para elegir el modo deseado. Notas: • Si no presione el botón  o  antes de 5 segundos de haber seleccionado los modos BASS, TREB, BAL, y FAD, la unidad pasará automáticamente al modo VOL.
Appuyez la touche  ou  jusqu'à ce que vous obteniez le son souhaité dans chaque mode. Remarques: • Ces touches ont une fonction de "double vitesse". Une pression légère sur ces touches changera le niveau lentement. Une pression à fond changera le niveau rapidement. • Les réglages des graves et des aigus pour chaque source (FM, PO/GO et CD) seront mémorisés automatiquement. Ces réglages restent mémorisés tant que vous ne les changez pas manuellement.	Presione el botón  o  hasta obtener el sonido deseado en cada modo. Notas: • Estos botones tienen una función de "doble velocidad". Presionándolos suavemente el nivel cambiará lentamente. Presionándolos fuertemente el nivel cambiará rápidamente. • Los ajustes de graves y agudos para cada fuente (FM, MW/LW y CD) serán memorizados automáticamente. Dichos ajustes permanecerán hasta que sean modificados manualmente.
Activation/annulation de la correction physiologique La correction physiologique accentue les basses et hautes fréquences à faibles niveaux de volume afin de compenser la diminution de sensibilité de l'oreille face aux graves et aux aigus. Appuyez pendant au moins 2 secondes sur la touche MODE/LOUD pour activer ou annuler la correction physiologique. LD apparaîtra dans la partie supérieure, au coin gauche de l'affichage pour indiquer que la fonction de correction physiologique est activée.	Activación/desactivación del efecto de sonoridad La función de sonoridad introduce una acentuación especial en las gamas de bajas y altas frecuencias a niveles bajos de escucha para compensar la reducción de sensibilidad del oído humano al sonido de graves y agudos. Para activar o desactivar el modo de sonoridad, mantenga presionado el botón MODE/LOUD durante 2 segundos por lo menos. LD aparecerá en la parte superior, en la esquina izquierda del visualizador, para indicarle que la función de efecto de sonoridad está activada.





English

Basic Operation



Adjusting Source Signal Levels

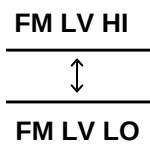
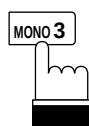
If the difference in volume level between the CD changer and FM radio is too great, adjust the FM signal level as follows.

1



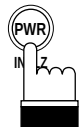
Press and hold the PWR button for at least 3 seconds.

2



Press the Preset 3 button to select the FM signal level HI (High) or LO (Low) to make the signal levels between the FM band and CD changer closer.

3



Press the PWR button to cancel the adjusting mode.

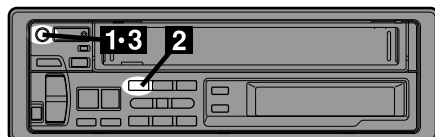
Fonctionnement de base Français	Operación básica Español
Réglage du niveau du signal de source Si la différence de niveau de volume entre le changeur CD et la radio FM est trop importante, réglez le niveau du signal FM de la manière suivante.	Ajuste de los niveles de señal de las fuentes Si la diferencia de volumen entre el cambiador de discos compactos y el sintonizador de FM es demasiado grande, ajuste el nivel de la señal de FM de la forma siguiente.
Appuyez sur la touche PWR pendant au moins 3 secondes.	Mantenga presionado el botón PWR durante 3 segundos por lo menos.
Appuyez sur la touche de préréglage 3 pour sélectionner le niveau du signal FM, HI (élevé) ou LO (bas), afin de le rapprocher du niveau du signal du changeur CD.	Presione el botón de memorización 3 para seleccionar el nivel de la señal HI (alto) o LO (bajo) a fin de tratar de igualar los niveles entre la banda de FM y el cambiador de discos compactos.
Appuyez sur la touche PWR pour annuler le mode de réglage.	Para cancelar el modo de ajuste, presione el botón PWR.





English

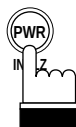
Basic Operation



Sound Guide Function

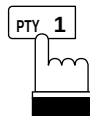
This function will give audible feedback with varying tones depending upon the button pressed.

1



Press and hold the PWR button for more than **3** seconds.

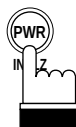
2



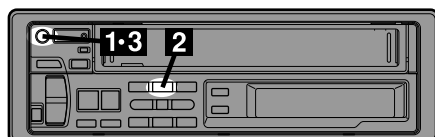
BEEP ON
↕
BEEP OFF

Press the Preset 1 button and the display shows "BEEP ON."
Pressing the button again turns the Sound Guide function off. "BEEP OFF" will be displayed and no tones will be heard.

3



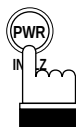
Press the PWR button to activate the normal mode.



ACT Function

Touching the CD magazine during its eject or disc change cycle can damage the mechanism. To prevent this, a warning light and beep will activate while the cycle is in progress. The audible beep may be disabled leaving only the warning light active.

1



Press and hold the PWR button for at least **3** seconds.

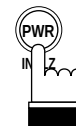
2



ACT ON
↕
ACT OFF

Press the Preset 2 button to select the ACT ON or OFF mode.

3



Press the PWR button to activate the normal mode.

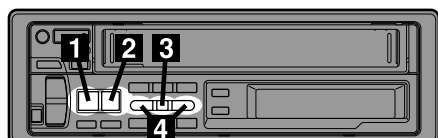
Fonctionnement de base Français	Operación básica Español
Guide sonore Grâce à cette fonction l'opération que vous effectuez est confirmée par des tonalités qui diffèrent selon la touche sur laquelle vous appuyez.	Función de guía acústica Esta función ofrecerá retroalimentación audible con tonos variables dependiendo del botón presionado.
Appuyez sur la touche PWR et maintenez-la enfoncée pendant plus de 3 secondes.	Presione el botón PWR y manténgalo presionado durante más de 3 segundos.
Appuyez sur la touche de pré-réglage 1 pour afficher "BEEP ON". Une nouvelle pression sur cette touche met cette fonction hors service. "BEEP OFF" est affiché et aucune tonalité n'est audible.	Presione el botón de memorización 1 y el visualizador montrará "BEEP ON". Si vuelve a presionar el botón, la función de guía acústica será desactivada. Se visualizará "BEEP OFF", y no se oirán tonos.
Appuyez sur la touche PWR pour activer le mode normal.	Para activar el modo normal, presione el botón PWR.
Fonction ACT Si vous touchez le magasin CD pendant son éjection ou lors du cycle de changement de disques vous pouvez endommager le mécanisme. Pour éviter ceci, une lumière d'avertissement et un signal sonore seront activés pendant ce cycle. Le signal sonore audible peut être désactivé tout en laissant activée uniquement la lumière d'avertissement.	Función ACT Si tocara el depósito CD durante su expulsión o durante el ciclo de cambio de discos podría dañar el mecanismo. Para evitar esto, mientras tiene lugar este ciclo, se activarán una luz de advertencia y una señal sonora. La señal sonora puede ser desactivada dejando solamente activada la luz de advertencia.
Appuyez sur la touche PWR et maintenez-la enfoncée pendant au moins 3 secondes.	Presione el botón PWR y manténgalo presionado durante 3 segundos por lo menos.
Appuyez sur la touche de pré-réglage 2 pour sélectionner le mode ACT ON ou OFF.	Presione el botón de memorización 2 para seleccionar el modo ACT ON u OFF.
Appuyez sur la touche PWR pour activer le mode normal.	Para activar el modo normal, presione el botón PWR.





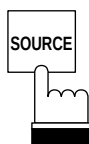
English

Radio Operation



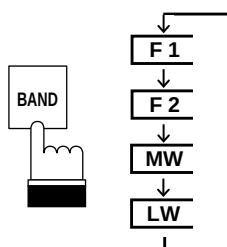
Manual Tuning

1



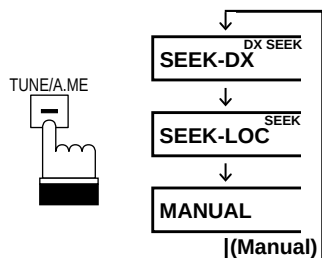
Press the SOURCE button to select the radio mode.

2



Press the BAND button repeatedly until the desired radio band is displayed.

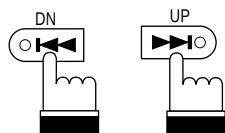
3



Press the TUNE button repeatedly until "DX SEEK" and "SEEK" disappear from the display.

Note: The initial mode is DX-SEEK.

4



F 1 90.10

Press the DN (◀◀) or UP (▶▶) button to move downward or upward one step respectively until the desired station frequency is displayed.

Note: The ST indicator appears on the display when a Stereo FM station is tuned in. If the stereo FM signal becomes weak, the ST indicator disappears from the display and the unit automatically switches the mode from stereo to monaural to reduce the noise. When the signal becomes strong enough, the unit automatically switches back to the stereo mode.

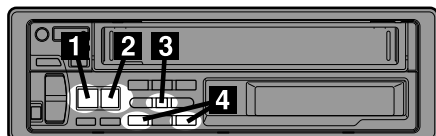
Fonctionnement de la radio	Operación de la radio
Accord manuel	Sintonía manual
Appuyez sur la touche SOURCE pour sélectionner le mode radio.	Presione el botón SOURCE para seleccionar el modo de radio.
Appuyez plusieurs fois sur la touche BAND jusqu'à ce que la gamme souhaitée soit affichée.	Presione repetidamente el botón BAND hasta que se visualice la banda deseada.
Appuyez de façon répétée sur la touche TUNE jusqu'à ce que "DX SEEK" et "SEEK" disparaissent de l'affichage. Remarque: Le mode initial est DX-SEEK.	Presione repetidamente el botón TUNE hasta que "DX SEEK" y "SEEK" desaparezcan del visualizador. Nota: El modo inicial es DX-SEEK.
Appuyez sur la touche DN (◀◀) ou UP (▶▶) pour descendre ou monter l'échelle des fréquences d'un incrément jusqu'à ce que la fréquence de la station souhaitée soit affichée. Remarque: L'indicateur ST apparaît sur l'affichage quand une station FM stéréo est accordée. Si le signal FM stéréo faiblit, l'indicateur ST disparaît et l'appareil passe automatiquement du mode stéréo au mode monaural afin de réduire les parasites. Quand le signal est de nouveau assez puissant, l'appareil revient automatiquement au mode stéréo.	Presione el botón DN (◀◀) ou UP (▶▶) para moverse, respectivamente, un paso hacia adelante o hacia atrás, hasta que se visualice la frecuencia de la emisora deseada. Nota: Cuando se sintonice una emisora de FM estéreo, en el visualizador aparecerá el indicador ST. Si la señal de FM estéreo se debilita, el indicador ST desaparecerá del visualizador y la unidad cambiará automáticamente del modo estéreo al monoaural para reducir el ruido. Cuando la señal vuelva a ser suficientemente intensa, la unidad volverá automáticamente al modo estéreo.



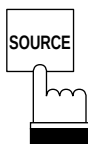


English

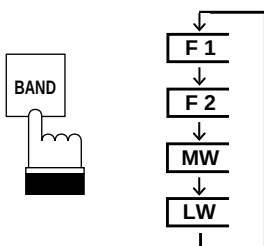
Radio Operation



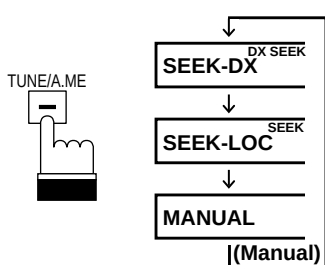
Automatic Seek Tuning

1

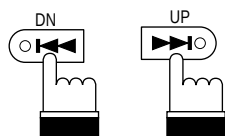
Press the SOURCE button to select the radio mode.

2

Press the BAND button repeatedly until the desired radio band is displayed.

3

Press the TUNE button to illuminate the DX and SEEK indicators in the display. With the DX mode activated, both strong and weak stations will be tuned automatically. Press again to return to the local mode. The DX indicator will turn off and the SEEK indicator will remain illuminated. Now, only strong stations will be tuned.

4

F 1 90.10

Press the DN (◀) or UP (▶) button to automatically seek a station downward or upward respectively. The unit will stop at the next station it finds. Press the same button again to seek next station.

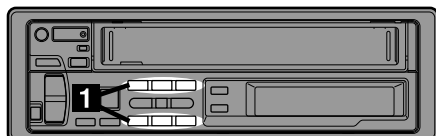
Fonctionnement de la radio	Operación de la radio
Accord par recherche automatique	Sintonía con búsqueda automática
Appuyez sur la touche SOURCE pour sélectionner le mode radio.	Presione el botón SOURCE para seleccionar el mode de radio.
Appuyez plusieurs fois sur la touche BAND jusqu'à ce que la gamme souhaitée soit affichée.	Presione repetidamente el botón BAND hasta que se visualice la banda deseada.
Appuyez sur la touche TUNE pour allumer les indicateurs DX et SEEK sur l'affichage. Quand le mode DX est en service, toutes les stations à signal puissant ou faible sont accordées automatiquement. Appuyez de nouveau sur la touche pour revenir au mode local. L'indicateur DX s'éteint et l'indicateur SEEK reste allumé. Vous pouvez maintenant accorder toutes les stations puissantes.	Presione el botón TUNE para que en el visualizador aparezcan los indicadores DX y SEEK. Si el modo DX es activado, podrán sintonizarse automáticamente las emisoras de señal intensa y las de señal débil. Para volver al modo local, presiónelo de nuevo. El indicador DX se apagará y el indicador SEEK se iluminará. Ahora sólo se sintonizarán las emisoras de señal intensa.
Appuyez sur la touche DN (◀◀) ou UP (▶▶) pour activer la recherche automatique de station vers le bas ou le haut. L'appareil s'arrête sur la prochaine station qu'il trouve. Appuyez de nouveau sur la même touche pour poursuivre la recherche de station.	Presione el botón DN (◀◀) o UP (▶▶) para buscar automática y progresiva o regresivamente una emisora, respectivamente. La unidad se detendra en la siguiente emisora que encuentre. Para buscar la emisora siguiente, vuelva a presionar el mismo botón.



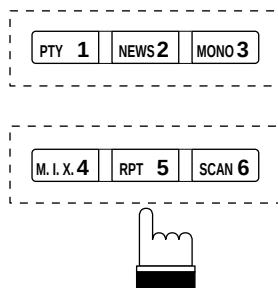


English

Radio Operation



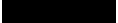
Manual Storing of Station Presets

1

1. Tune in the desired radio station you wish to store in the preset memory.
2. Press and hold any one of the preset buttons (1 through 6) for at least **2** seconds. The frequency display will begin to blink.
3. Press the preset button into which you wish to store the station while the display is blinking (within 5 seconds). The display stops blinking once the station has been memorized. The display shows the band, preset No. with a triangle ($\triangle$) and station frequency memorized.
4. Repeat the procedure to store 5 other stations onto the same band. To use this procedure for other bands, simply select the band desired and follow steps 1 – 3 above.

A total of 24 stations can be stored in the preset memory (6 stations for each band; FM1, FM2, MW and LW).

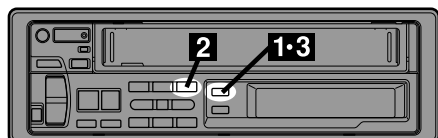
Note: If you store a station in a preset memory which already has a station, the current station will be cleared and replaced with the new station.

Réception radio	français	Operación de la radio	Español
Mémorisation manuelle des stations		Almacenamiento manual de emisoras	
1. Sélectionnez la gamme d'ondes et accordez la station à mémoriser. 2. Appuyer sur une des touches de pré réglage (1 à 6) et la maintenir enfoncée pendant au moins 2 secondes. L'afficheur de fréquence commencera à clignoter. 3. Appuyez sur la touche de pré réglage sur laquelle vous voulez mémoriser une station pendant que l'affichage clignote (dans les 5 secondes). L'affichage cesse de clignoter lorsque la station a été mémorisée. L'affichage montre la gamme, le numéro de pré réglage avec un triangle (△) et la fréquence de la station mémorisée. 4. Répéter la procédure pour mémoriser 5 autres stations sur la même gamme. Pour utiliser cette procédure pour les autres gammes, sélectionner simplement la gamme désirée et effectuer les pas 1 – 3 ci-dessus. Un total de 24 stations peuvent être mémorisées (6 stations pour chaque gamme: FM1, FM2, PO et GO.). Remarque: Si vous mémorisez une station dans une mémoire pré réglée déjà occupée, la station actuelle sera effacée et remplacée par la nouvelle station.		1. Seleccione la banda y sintonice la emisora que desee almacenar en la memoria. 2. Presione uno de los botones de memorización (1 a 6) y manténgalo presionado durante 2 segundos por lo menos. La visualización de frecuencia comenzará a parpadear. 3. Presione el botón de memorización en el que desee almacenar la emisora mientras la visualización esté parpadeando (antes de 5 segundos). La visualización dejará de parpadear una vez que la emisora ha sido memorizada. El visualizador mostrará la banda, el número de memorización con un triángulo (△), y la frecuencia de la estación memorizada. 4. Repita el procedimiento para almacenar otras 5 emisoras sobre la misma banda. Para utilizar este procedimiento para otras bandas, seleccione simplemente la banda deseada y siga los pasos 1 – 3 arriba. Usted podrá almacenar en la memoria un total de 24 emisoras (6 emisoras por banda, FM1, FM2, MW y LW.). Nota: Si memoriza una emisora en una memoria de preajuste que contiene ya una emisora, dicha emisora será borrada y reemplazada por la nueva emisora.	 



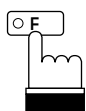
English

Radio Operation



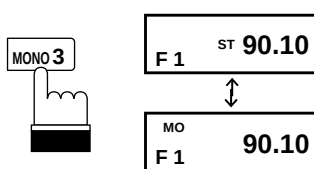
Mono/Stereo Switching

1



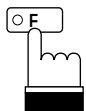
Press the "F" button. The function indicator on the button will turn off.

2



"ST" indicator appears when a stereo FM station is tuned in. Press the MONO button to switch from stereo to monaural FM reception. This will help in reducing the noise of weak FM Stereo broadcasts. In the monaural mode, the MO indicator appears. Press the MONO button again to return to the stereo mode.

3



Press the "F" button to activate the normal mode. The function indicator will illuminate.

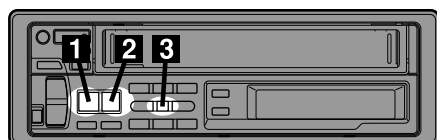
Réception radio	Français	Operación de la radio	Español
Commutation mono/ stéréo		Cambio entre monoaural/estéreo	
Appuyez sur la touche "F". L'indicateur de fonction sur la touche s'éteint.		Presione el botón "F". El indicador de función del botón se apagará.	
L'indicateur "ST" apparaît quand une station FM stéréo est accordée. Appuyez sur la touche MONO pour passer de la réception FM stéréo à la réception FM mono. Le bruit des émetteurs FM stéréo ayant un signal de faible puissance sera réduit. En mode mono, l'indicateur MO apparaît. Appuyez une nouvelle fois sur la touche MONO pour revenir au mode stéréo.		Cuando se sintonice una emisora FM estéreo, aparecerá el indicador "ST". Para cambiar de recepción de FM estéreo a monoaural, presione el botón MONO. Esto le ayudará a reducir el ruido de emisiones de FM de señal débil. En el modo monoaural, aparecerá el indicador MO. Para volver al modo estéreo, presione de nuevo el botón MONO.	
Appuyez sur la touche "F" pour revenir au mode normal. L'indicateur de fonction s'allumera.		Presione el botón "F" para activar el modo normal. El indicador de función se encenderá.	





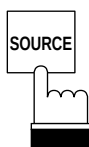
English

Radio Operation



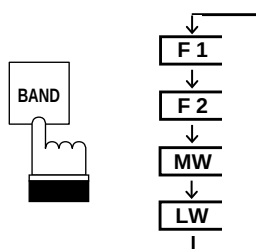
Automatic Memory of Station Presets

1



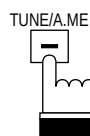
Press the SOURCE button to select the radio mode.

2



Press the BAND button repeatedly until the desired radio band is displayed.

3



A-MEMORY

Press and hold the A. ME. button for at least 2 seconds. The frequency on the display continues to change while the automatic memory is in process.

The tuner will automatically seek and store 6 strong stations in the selected band in order of signal strength.

When the automatic memory has been completed, the tuner goes to the station stored in the preset location No. 1.

Note: If no stations are stored, the tuner will return to the original station you were listening to before the auto memory procedure began.

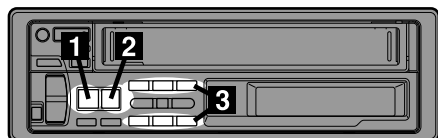
Fonctionnement de la radio	Operación de la radio
Mémorisation automatique des stations	Almacenamiento automático de emisoras
Appuyez sur la touche SOURCE pour sélectionner le mode radio.	Presione el botón SOURCE para seleccionar el modo de radio.
Appuyez plusieurs fois sur la touche BAND jusqu'à ce que la gamme souhaitée soit affichée.	Presione repetidamente el botón BAND hasta que se visualice la banda deseada.
Appuyez sur la touche A.ME pendant au moins 2 secondes. La fréquence change continuellement sur l'affichage pendant que la mémorisation automatique est en cours. Le tuner recherche et mémorise automatiquement 6 stations de la gamme sélectionnée dans l'ordre de la force du signal. Quand la mémorisation automatique est terminée, le tuner revient à la station mémorisée sur la touche de préréglage 1. Remarque: Si aucune station n'est mémorisée, le tuner revient à la station que vous écoutiez avant que la mémorisation automatique ne commence.	Mantenga presionado el botón A. ME durante 2 segundos por lo menos. Durante el proceso de almacenamiento automático, la frecuencia del visualizador cambiará continuamente. El sintonizador buscará y almacenará automáticamente 6 emisoras de señal intensa de la banda seleccionada por el orden de intensidad de su señal. Cuando finalice el almacenamiento automático, el sintonizador volverá a la emisora almacenada en la ubicación de memorización número 1. Nota: Si no hay emisoras almacenadas, el sintonizador volverá a la emisora original que estaba escuchando antes de haber iniciado el procedimiento de almacenamiento automático.





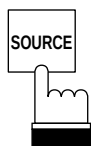
English

Radio Operation



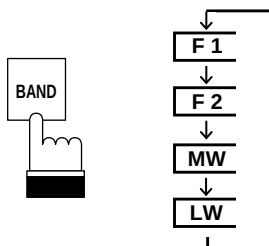
Tuning to Preset Stations

1



Press the SOURCE button to select the radio mode.

2

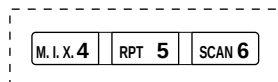


Press the BAND button repeatedly until the desired band is displayed.

3

F 2 2 Δ 90.10

Make sure that the Function indicator illuminates, and press the station preset button that has your desired radio station in memory. The display shows the band, preset number with a triangle and frequency of the station selected.



Fonctionnement de la radio	Operación de la radio
Accord des stations préréglées	Sintonía de emisoras memorizadas
Appuyez sur la touche SOURCE pour sélectionner le mode radio.	Presione el botón SOURCE para seleccionar el modo radio.
Appuyez plusieurs fois sur la touche BAND jusqu'à ce que la gamme souhaitée soit affichée.	Presione repetidamente el botón BAND hasta que se visualice la banda deseada.
S'assurer que l'indicateur de fonctionnement s'allumera, puis appuyez sur la touche de préréglage qui contient la station souhaitée. L'affichage indique la gamme, le numéro de préréglage avec un triangle et la fréquence de la station sélectionnée.	Asegúrese de que el indicador de funcionamiento se iluminará, y presione el botón memorizador correspondiente a la emisora almacenada deseada. El visualizador mostrará banda, el número de memorización con un triángulo, y la frecuencia de la emisora seleccionada.

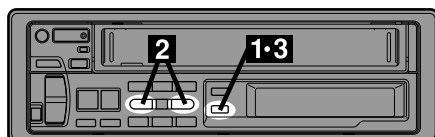




English

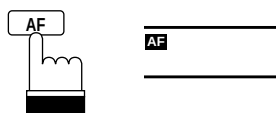
RDS Operation

The RDS (Radio Data System) is a radio information system using the 57 kHz subcarrier of regular FM broadcast. The RDS allows you to receive a variety of information such as traffic information, station names, and to automatically re-tune to a stronger transmitter that is broadcasting the same programme.



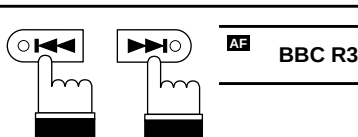
Setting RDS Reception Mode and Receiving RDS Stations

1



Press the AF button to activate the RDS mode.

2



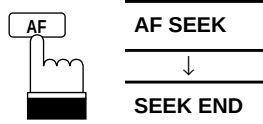
Press the DN (◀◀) or UP (▶▶) button to tune in the desired RDS station.

Note: When the BAND button is pressed and held for more than 2 seconds while a station name is displayed, the display shows the station frequency for 5 seconds.

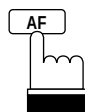
When the RDS station signal received has become weak:

- **AF seek mode**, press and hold the AF button for at least 2 seconds to have the unit automatically seek a stronger station in the AF list.

If there is no AF station, the display shows "SEEK END."



3



Press the AF button to deactivate the RDS mode.



The RDS digital data includes the followings:

PI	Program Identification
PS	Program Service Name
AF	List of Alternative Frequencies
TP	Traffic Programme
TA	Traffic Announcement
PTY	Program Type
EON	Enhanced Other Networks

Fonctionnement RDS

Français

Le RDS (Radio Data System) est un système d'informations radio qui utilise la sous-porteuse de 57 kHz de la gamme FM ordinaire. Le système RDS permet de recevoir une variété de renseignements, comme les informations routières et les noms des stations et également de refaire l'accord sur un émetteur plus puissant qui diffuse le même programme.

Operación RDS

Español

El sistema de datos radiofónicos (RDS) es un sistema de radioinformación que utiliza la subportadora de 57 kHz de la emisión normal de FM. El sistema RDS le permitirá recibir gran variedad de datos, como información sobre el tráfico y nombres de las emisoras, y resintonizar automáticamente una emisora de señal más intensa que esté transmitiendo el mismo programa.

Réglage du mode de réception RDS et réception des stations RDS

Appuyez sur la touche AF pour activer le mode de RDS.

Establecimiento del modo del sistema RDS y recepción de emisoras RDS

Para activar el modo de AF, presione el botón RDS.

Appuyez sur la touche DN (◀◀) ou UP (▶▶) pour accorder la station RDS souhaitée.

Remarque: Si vous appuyez sur la touche BAND pendant au moins 3 secondes quand le nom d'une station est affiché, la fréquence de cette station est indiquée pendant 5 secondes.

Quand le signal de la station RDS reçue devient faible:

- **En mode de recherche AF,** appuyez sur la touche AF pendant au moins 2 secondes pour que l'appareil recherche automatiquement une station plus puissante dans la liste AF. S'il n'y a pas de station dans la liste AF, l'affichage indique "SEEK END".

Appuyez sur la touche AF pour annuler le mode RDS.

Presione el botón DN (◀◀) o UP (▶▶) para sintonizar la emisora de RDS deseada.

Nota: Si mantiene presionado el botón BAND durante más de tres segundos estando visualizado el nombre de una emisora, el visualizador mostrará la frecuencia de la emisora durante 5 segundos.

Cuando la señal de la emisora de RDS se debilita:

- **En el modo de búsqueda de AF,** mantenga presionado el botón AF durante 2 segundos por lo menos para hacer que la unidad busque automáticamente una emisora de señal más intensa de la lista de AF. Si no hay emisora de AF, el visualizador mostrará "SEEK END".

Para desactivar el modo de AF, vuelva a presionar el botón RDS.



Conseils

Les données numériques RDS comprennent:

PI	Identification du programme
PS	Nom de la chaîne de programmes
AF	Liste des fréquences alternatives
TP	Programme pour automobilistes
TA	Annonces routières
PTY	Type de programme
EON	Autres réseaux



Sugerencias

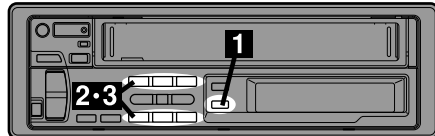
Los datos de señal digital de RDS incluyen lo siguiente:

PI	Identificación de programa
PS	Nombre de servicio de programa
AF	Lista de frecuencias alternativas
TP	Programa de tráfico
TA	Anuncios sobre el tráfico
PTY	Tipo de programa
EON	Otras redes mejoradas



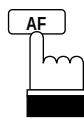
English

RDS Operation



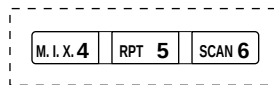
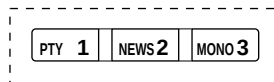
Recalling Preset RDS Stations

1



Press the AF button to activate the RDS mode. The display shows "AF" when the RDS mode is activated.

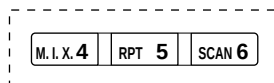
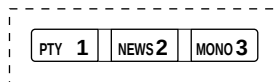
2



Make sure that the Function indicator is illuminating, then press the preset location button in which your desired RDS station is preset. If the preset station's signal is weak, the unit automatically searches and tunes to a stronger station in the AF (Alternative Frequencies) list.

3

PI SEEK



If the preset station and the stations in the AF list cannot be received:

The unit searches again for a station in the PI (Programme Identification) list.

If there are still no stations receivable in the area, the unit displays the frequency of the preset station and the preset indicator disappears.

If the signal level of the Regional (Local) station being tuned becomes too weak to receive, press the same preset location button to tune in a Regional station in other district.

Note: For presetting the RDS stations, refer to the Radio Operation section. The RDS stations can be preset in the F1 and F2 bands only.

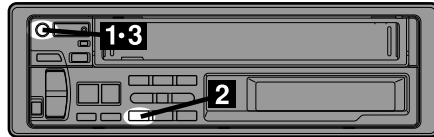
Fonctionnement RDS Français	Operación RDS Español
Rappel des stations RDS préréglées	Invocación de emisoras de RDS memorizadas
Appuyez sur la touche AF pour activer le mode RDS. L'affichage indique "AF" quand le mode RDS est en service.	Para activar el modo de AF, presione el botón RDS. Cuando active el modo de AF, el visualizador mostrará "RDS".
S'assurer que l'indicateur de fonctionnement s'allumera, puis appuyez sur la touche de préréglage ou la station RDS souhaitée est mémorisée. Si le signal de la station préréglée est faible, l'appareil recherche automatiquement une station plus puissante dans la liste des fréquences AF (fréquences alternatives) et l'accorde.	Asegúrese de que el indicador de funcionamiento se iluminará, y presione el botón de memorización en el que esté memorizada la emisora de RDS deseada. Si la señal de la emisora memorizada es débil, la unidad buscará y sintonizará automáticamente una emisora de señal más intensa de la lista de frecuencias alternativas (AF).
Si la station préréglée et les stations de la liste AF ne peuvent pas être reçues: L'appareil recherche de nouveau une station dans la liste PI (Identification de programme). Si aucune station n'est émise dans la région, l'appareil affiche la fréquence de la station préréglée et l'indicateur de préréglage disparaît. Si le signal de la station régionale (locale) devient trop faible pour être reçu, appuyez sur la même touche de préréglage pour accorder une station d'une autre localité. Remarque: En ce qui concerne le préréglage des stations RDS, consultez la section "Fonctionnement de la radio". Vous pouvez préréglager des stations RDS dans les gammes F1 et F2 uniquement.	Si no es posible recibir la emisora memorizada ni las de la lista de AF: La unidad buscará de nuevo una emisora de la lista de identificación de programa (PI). Si todavía no pueden recibirse emisoras en la zona, la unidad visualizará la frecuencia de la emisora y el indicador de memorización desaparecerá. Si el nivel de la señal de la emisora regional (local) sintonizada se debilita hasta el punto en el que no pueda recibirse, presione el mismo botón de memorización para sintonizar la emisora regional de otro distrito. Nota: Para memorizar las emisoras de RDS, consulte la sección de Operación de la radio. Las emisoras de RDS solamente podrán memorizarse en las bandas F1 y F2.





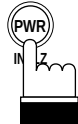
English

RDS Operation



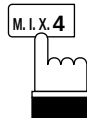
Receiving RDS Regional (Local) Stations

1



Press and hold the INTLZ button for at least 3 seconds to activate the setting mode.

2

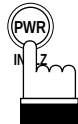


REG ON

REG OFF

Press the Preset 4 button to turn on or off the REG (Regional) mode.
In the REG OFF mode, the unit automatically keeps receiving the related local RDS station.

3



Press the INTLZ button to deactivate the setting mode.

Fonctionnement Français
RDS

Operación RDS Español

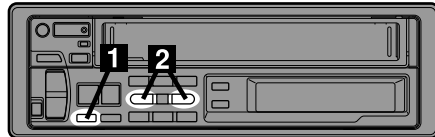
Réception des stations RDS régionales (locales)	Recepción de emisoras de RDS regionales (lo-cales)
Appuyez sur la touche INTLZ pendant au moins 3 secondes pour activer le mode de réglage.	Mantenga presionado el botón INTLZ durante 3 segundos por lo menos para activar el modo de establecimiento.
Appuyez sur la touche de préréglage 4 pour choisir le mode REG (régional) ON (en service) ou OFF (hors service). En mode REG OFF, l'appareil continue de recevoir les stations RDS locales correspondantes.	Para activar o desactivar el modo regional (REG ON o REG OFF), presione el botón de memorización 4. En el modo REG OFF, la unidad continuará recibiendo automáticamente la emisora de RDS local relacionada.
Appuyez sur la touche INTLZ pour annuler le mode de réglage.	Para desactivar el modo de establecimiento, presione el botón INTLZ.





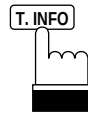
English

RDS Operation



Receiving Traffic Information

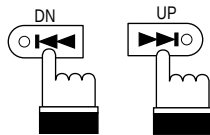
1



T.INFO TP

Press the T.INFO button to activate the Traffic Information mode.

2



T.INFO TP

Press the DN (◀◀) or UP (▶▶) button to select your desired traffic information station. When a traffic information station is tuned in, the TP indicator lights up.

Traffic information is heard only when it is being broadcast. If traffic information is not being broadcast, the unit is set in the standby mode. When a traffic information broadcast begins, the unit automatically receives it and the display shows "TRF-INFO" for 2 seconds and returns to the PS display.

When traffic information broadcast is over, the unit will automatically set in the standby mode.

- Notes:**
- If the traffic information broadcast signal falls below a certain level, the unit remains in the receiving mode for 1 minute. If the signal remains below a certain level for over 1 minute, the "T.INFO" indicator blinks.
 - If you do not want to listen to the traffic information being received, lightly press the T. INFO button to skip that traffic information message. The T. INFO mode will remain in the ON position to receive the next traffic information message.
 - If the volume level is changed while receiving traffic information, the changed volume level will be memorized. When traffic information is received next time, the volume level will be automatically adjusted to the level memorized.

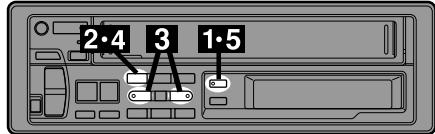
Fonctionnement RDS Français	Operación RDS Español
Réception d'informations routières	Recepción de información sobre el tráfico
Appuyez sur la touche T.INFO pour activer le mode d'informations routières.	Para activar el modo de información sobre el tráfico, presione el botón T. INFO.
Appuyez sur la touche DN (◀◀) ou UP (▶▶) pour sélectionner une station d'informations routières. Quand une station qui diffuse des informations routières est accordée, l'indicateur TP s'allume. Vous entendez les informations routières uniquement quand elles sont diffusées. Si aucune information routière n'est diffusée, l'appareil se met en mode d'attente. Quand la diffusion des informations routières commence, l'appareil reçoit automatiquement les informations et "TRF-INFO" apparaît pendant 2 secondes, puis PS est de nouveau affiché. Quand la diffusion des informations routières est terminée, l'appareil se met automatiquement en mode d'attente. Remarques: • Quand le signal d'émission des informations routières tombe sous un certain niveau, l'appareil reste en mode de réception pendant 1 minute. Quand le signal reste inférieur à un certain niveau pendant plus d'une minute, l'indicateur "T.INFO" clignote. • Si vous ne voulez pas écouter les informations routières en cours de réception, appuyez brièvement sur la touche T.INFO pour sauter ces informations. Le mode T.INFO reste en service (ON) pour la réception des prochaines informations routières. • Si vous changez le niveau du volume pendant la réception d'informations routières, ce niveau sera mémorisé et la prochaine fois que vous recevrez des informations routières, le volume sera ajusté automatiquement au niveau mémorisé.	Presione el botón DN (◀◀) o UP (▶▶) para seleccionar la emisora de información sobre el tráfico deseada. Cuando se sintonice una emisora de información sobre el tráfico, se encenderá el indicador TP. La información sobre el tráfico solamente se oirá cuando se esté emitiendo. Si no se está emitiendo información sobre el tráfico, la unidad permanecerá en el modo de espera. Cuando comience a emitirse información sobre el tráfico, la unidad la recibirá automáticamente, y el visualizador mostrará "TRF-INFO" durante 2 segundos y volverá a la visualización PS. Cuando finalice la transmisión de información sobre el tráfico, la unidad pasará automáticamente al modo de espera. Notas: • Si la señal de emisión de información sobre el tráfico desciende por debajo de cierto nivel, la unidad permanecerá en el modo de recepción durante 1 minuto. Si la señal permanece por debajo de un cierto nivel durante más de 1 minuto, el indicador "T.INFO" parpadeará. • Si no desea escuchar la información sobre el tráfico que esté recibiendo, presione ligeramente el botón T. INFO para saltar tal información. El modo T. INFO permanecerá activado para recibir la siguiente emisión de información sobre el tráfico. • Si cambia el volumen cuando esté recibiendo información sobre el tráfico, la unidad memorizará el nuevo volumen ajustado. La próxima vez que reciba información sobre el tráfico, la recibirá automáticamente al nivel de volumen memorizado.





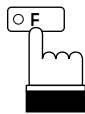
English

RDS Operation



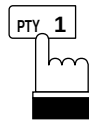
PTY (Programme Type) Tuning

1



Press the "F" button. The function indicator will be off.

2



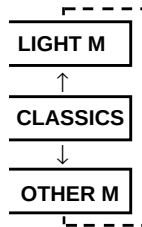
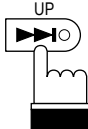
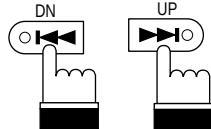
NEWS

Press the PTY button to activate the PTY mode. The Programme Type of the station being currently received will be displayed for 5 seconds.

- If there is no receivable PTY broadcast, "NONE" will be displayed for 5 seconds.
- If no RDS station can be received, the display shows "NO RDS."

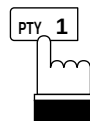
Note: If no button is pressed within 5 seconds after pressing the PTY button, the PTY mode will be automatically cancelled.

3



Press the DN (◀◀) and UP (▶▶) buttons within 5 seconds after activating the PTY mode to choose the desired programme type while the PTY (programme type) is being displayed. Each press scrolls the programme type by one.

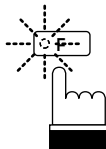
4



Press the PTY button within 5 seconds after selecting the programme type to start searching for a station in the selected programme type. The chosen programme type indicator blinks during searching and lights when a station is found.

If no station is found, "NO PTY" will be displayed for 5 seconds.

5



Press the "F" button to activate the normal mode. The function indicator will illuminate.

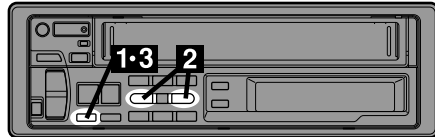
Fonctionnement RDS	Operación RDS
Accord PTY (Type de programme)	Sintonía por tipo de programa (PTY)
Appuyer sur la touche "F". L'indicateur de fonctionnement s'éteindra.	Presione el botón "F". El indicador de funcionamiento se apagará.
Appuyez sur la touche PTY pour activer le mode PTY. Le type de programme de la station en cours de réception est affiché pendant 5 secondes. • Si aucun programme PTY n'est diffusé, "NONE" est affiché pendant 5 secondes. • Si aucune station RDS n'est reçue, l'affichage indique "NO RDS". Remarque: Si vous n'appuyez sur aucune touche dans les 5 secondes après avoir appuyé sur la touche PTY, le mode PTY est automatiquement annulé.	Presione el botón PTY por lo menos para activar el modo PTY. El tipo de programa de la emisora que esté recibándose se visualizará durante 5 segundos. • Si no hay ninguna emisión de PTY, se visualizará "NONE" durante 5 segundos. • Si no puede recibirse ninguna emisora de RDS, el visualizador mostrará "NO RDS". Nota: Si no presiona ningún botón después de haber presionado el botón PTY, el modo PTY se cancelará automáticamente.
Appuyez sur les touches DN (◀◀) et UP (▶▶) dans les 5 secondes après la mise en service du mode PTY pour choisir le type de programme souhaité pendant qu'un type de programme est affiché. Chaque fois que vous appuyez sur la touche, un type de programme défile sur l'affichage.	Presione los botones DN (◀◀) y UP (▶▶) antes de 5 segundos de haber activado el modo PTY para elegir el tipo de programa deseado mientras esté visualizándose PTY (tipo de programa). Con cada presión, el tipo de programa se desplazará en uno.
Appuyez sur la touche PTY dans les 5 secondes après la sélection du type de programme pour que l'appareil commence à rechercher une station diffusant le type de programme sélectionné. L'indicateur du type de programme choisi clignote pendant la recherche et s'allume quand une station est trouvée. Si l'appareil ne trouve aucune station, "NO PTY" est affiché pendant 5 secondes.	Presione el botón PTY antes de 5 segundos de haber seleccionado el tipo de programa para iniciar la búsqueda de una emisora del tipo de programa seleccionado. El indicador de tipo de programa elegido parpadeará durante la búsqueda y permanecerá encendido cuando se encuentre una emisora. Si no se encuentra ninguna emisora, se visualizará "NO PTY" durante 5 segundos.
Appuyer sur la touche "F" pour activer le mode normal. L'indicateur de fonctionnement s'allumera.	Presione el botón "F" para activar el modo normal. El indicador de funcionamiento se iluminará.





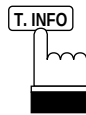
English

RDS Operation



Receiving Traffic Information While Playing CD or Radio

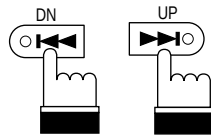
1



T.INFO

Press the T.INFO button repeatedly until the T.INFO indicator appears in the display.

2



T.INFO TP
F1 101.50

Press the DN (◀◀) and UP (▶▶) buttons to select a traffic information station if necessary.

- When a traffic information broadcast starts, the unit automatically mutes the CD changer or the regular FM broadcast.
- When the traffic information broadcast finishes, the unit automatically returns to the original source play before the traffic information broadcast began.

• **When traffic information stations cannot be received:**

In the tuner mode:

When the TP signal can no longer be received for over 1 minute, the "T.INFO" indicator blinks.

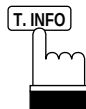
In the CD mode:

When the TP signal can no longer be received, the traffic information station of another frequency will be selected automatically.

EON

Note: The receiver is equipped with the EON (Enhanced Other Networks) function in order to keep track of additional alternative frequencies to the AF list. The EON indicator appears while an RDS EON station is being received. If the station being received does not broadcast the traffic information, the receiver automatically tunes in the related station that broadcasts the traffic information when it occurs.

3



Press the T.INFO button to deactivate the Traffic Information mode. The T.INFO indicator disappears.

Fonctionnement RDS Français	Operación RDS Español
Réception des informations routières pendant la lecture CD ou l'écoute de la radio	Recepción de información sobre el tráfico durante la reproducción de un disco compacto o le escucha de la radio
Appuyez plusieurs fois sur la touche T.INFO jusqu'à ce que l'indicateur T.INFO apparaisse sur l'affichage.	Presione repetidamente el botón T. INFO hasta que en el visualizador aparezca el indicador "T. INFO".
Appuyez sur les touches DN (◀◀) et UP (▶▶) pour sélectionner une station qui diffuse des informations routières si nécessaire. • Quand les informations routières sont diffusées, l'appareil coupe automatiquement le changeur CD ou de la radio FM ordinaire. • Quand les informations routières sont terminées, la lecture de cassette ou la réception radio reprend selon la source écoutée avant la diffusion des informations routières. • Quand les stations d'informations routières ne peuvent pas être reçues: En mode tuner: Quand le signal de la station TP ne peut pas être reçu pendant plus d'une minute, l'indicateur "T.INFO" clignote. En mode CD: Quand le signal TP ne peut plus être reçu, une station d'informations routières d'une autre fréquence est automatiquement sélectionnée. Remarque: L'ampli-tuner est équipé de la fonction EON (Enhanced Other Networks) qui permet la mise à jour de la liste des fréquences alternatives (AF). L'indicateur EON apparaît quand une station RDS EON est reçue. Si la station en cours de réception ne diffuse pas d'informations routières, l'ampli-tuner accorde automatiquement une station correspondante qui diffuse des informations routières.	Presione los botones DN (◀◀) y UP (▶▶) para seleccionar una emisora de información sobre el tráfico, si es necesario. • Cuando comience la emisión de información sobre el tráfico, la unidad silenciará el cambiador de discos compactos o la emisora de FM normal. • Cuando finalice la emisión de información sobre el tráfico, la unidad volverá automáticamente a la reproducción de la fuente que estaba escuchándose antes de comenzar dicha emisión. • Cuando no puedan recibirse emisoras de información sobre el tráfico: En el modo de sintonizador: Cuando la señal TP no pueda recibirse durante más de 1 minuto, el indicador "T.INFO" parpadeará. En el modo de discos compactos: Cuando ya no se pueda recibir señal de TP, se seleccionará automáticamente la emisora de información sobre el tráfico de otra frecuencia. Nota: El receptor dispone de la función de otras redes mejoradas (EON) para seguir la pista de frecuencias alternativas adicionales a la lista de AF. El indicador EON aparece durante la recepción de una emisora RDS EON. Si la emisora que esté recibándose no emite información sobre el tráfico, el receptor sintonizará automáticamente la emisora relacionada que emita información sobre el tráfico cuando inicie la emisión.
Appuyez sur la touche T.INFO pour annuler le mode de réception d'informations routières. L'indicateur T.INFO disparaît.	Para desactivar el modo de información sobre el tráfico, presione el botón T. INFO. El indicador T. INFO desaparecerá.



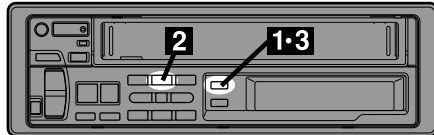


English

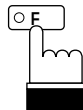
RDS Operation

Priority News

This function allows you to preset to give priority to the News programme. You will never miss the News programme as the unit automatically gives priority to the News programme whenever it begins broadcasting, and interrupts the programme you are currently listening. This feature is functional when your unit is set to a mode other than the LW and MW modes.



1



Press the "F" button. The function indicator will be off.

2



NEWS

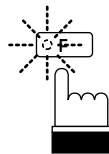
Press the NEWS button to activate the PRIORITY NEWS mode.

"NEWS" lights up in the display.

- To disable the PRIORITY NEWS function, press the NEWS button.

Note: In the PRIORITY NEWS function, unlike in the T.INFO function, the volume does not increase automatically.

3



Press the "F" button to activate the normal mode. The function indicator will illuminate.

Fonctionnement RDS Français	Operación RDS Español
Priorité aux informations Cette fonction vous permet de recevoir en priorité les programmes d'informations. Vous ne manquerez jamais les informations, car elles seront automatiquement sélectionnées en priorité dès de début de leur diffusion, interrompant le programme que vous êtes en train d'écouter. Cette fonction est opérationnelle quand l'appareil est réglé sur un mode autre que les modes GO et PO.	Prioridad del tipo noticias Esta función le permite preajustar el programa de noticias al que quiera dar prioridad. De esta manera nunca se perderá el programa de noticias, porque la unidad dará automáticamente prioridad al programa de noticias preajustado cuando comience su emisión, e interrumpirá el que esté escuchando actualmente. Esta función sólo trabaja en un modo que no sea LW ni MW.
Appuyer sur la touche "F". L'indicateur de fonctionnement s'éteindra.	Presione el botón "F". El indicador de funcionamiento se apagará.
Appuyez sur la touche NEWS et maintenez-la un peu enfoncée pour activer le mode PRIORITY NEWS. "NEWS" s'allume sur l'affichage. • Pour désactiver cette fonction, appuyez une nouvelle fois sur la touche NEWS. Remarque: Avec la fonction PRIORITY NEWS, contrairement à la fonction T.INFO, le volume n'augmente pas automatiquement quand les informations sont diffusées.	Presione el botón NEWS para activar el modo de prioridad del tipo de noticias (PRIORITY NEWS). En el visualizador se encenderá "NEWS". • Para desactivar la función de prioridad del tipo de noticias (PRIORITY NEWS), vuelva a presionar el botón NEWS. Nota: En la función de prioridad del tipo de noticias (PRIORITY NEWS), a diferencia de la función T.INFO, el volumen no aumenta automáticamente.
Appuyer sur la touche "F" pour activer le mode normal. L'indicateur de fonctionnement s'allumera.	Presione el botón "F" para activar el modo normal. El indicador de funcionamiento se iluminará.



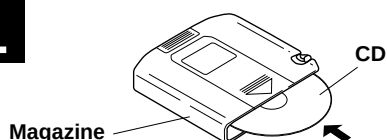


English

CD Operation

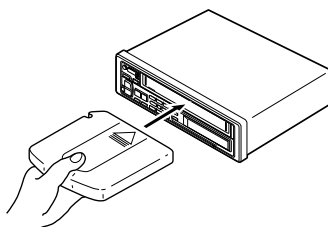
Preparation for Playback

1



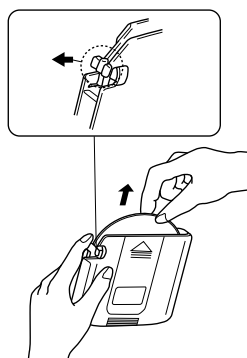
Insert your discs (up to 3) into the disc slots of the CD magazine with the label side facing up.

2



Insert the CD magazine all the way into the 3DE-7886R with the arrow pointing toward the unit as shown here.

3



To remove discs from the CD magazine, first find the lever corresponding to the CD you would like to remove. Push the lever away from the magazine. The disc will come halfway out from the CD magazine. Carefully grasp the edge of the disc as shown and remove.

Note: Hold the disc so you will not leave fingerprints on the disc surface (refer to "Disc Care" section).



Notes:

1. Do not insert heat-deformed discs into the CD magazine.
2. Do not forcibly remove the CD magazine by hand.
3. Only one disc can be inserted in each housing slot. Attempting to insert another disc may cause damage.
4. Only compact discs containing the mark shown can be used.
5. 3-inch (8cm) CD's cannot be used.

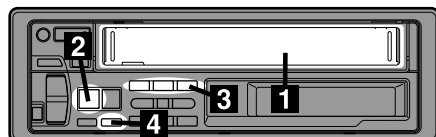
Fonctionnement du lecteur CD Français	Operación del reproductor de CD Español
Préparation pour la lecture	Preparación para la reproducción
Insérer les disques (jusqu'à 3) dans les lentes à disque du magasin de disques compacts avec l'étiquette orientée vers le haut.	Inserte sus discos (hasta un máximo de 3) en las ranuras para discos del depósito de CD con el lado con la etiqueta orientado hacia arriba.
Insérer le magasin de disques compacts a fond dans le 3DE-7886R avec la flèche pointée vers l'appareil comme indiqué sur l'illustration.	Inserte el depósito CD completamente en el 3DE-7886R asegurándose de que la flecha apunte hacia la unidad, como se muestra en la ilustración.
Pour retirer des disques se trouvant déjà dans le magasin CD, en premier lieu trouver le levier correspondant au disque à retirer. Pousser le levier hors du magasin. Le disque sortira à moitié du magasin CD. Saisir le disque par le bord avec soin comme montré et le retirer. Remarque: Tenez le disque de façon à ne pas laisser de traces de doigt sur la surface (référez-vous à "Entretien du disque").	Para sacar los discos del depósito de CD, primero encuentre la palanca correspondiente al CD que desea retirar. Aparte la palanca del depósito. El disco saldrá a medias del depósito de CD. Coja el disco con cuidado por el borde como se muestra y retírelo. Nota: Al tomar el disco, asegúrese de no dejar huellas dactilares en su superficie (consulte la sección "Cuidado de los discos").
Remarques: 1. N'introduisez pas de disques gondolés sous l'effet de la chaleur dans le magasin CD. 2. Ne forcez pas sur le magasin CD en le retirant à la main. 3. Un disque seulement peut être introduit dans chaque fente de logement. Vous endommagerez le magasin en essayant d'introduire un autre disque. 4. Seuls les disques compacts portant la marque indiquée sur l'illustration peuvent être utilisés. 5. Vous ne pouvez pas lire de CD de 8 cm (3 pouces).	Notas: 1. No inserte discos deformados por el calor en el depósito CD. 2. No extraiga el depósito forzándolo con la mano. 3. Sólo se puede insertar un disco en cada ranura. El intentar insertar un segundo disco en el compartimiento, podrá causar daños. 4. Sólo se pueden usar discos compactos provistos de la marca que se muestra en la ilustración. 5. Los discos de 3 pulgadas (8 cm) no se pueden utilizar en este reproductor.





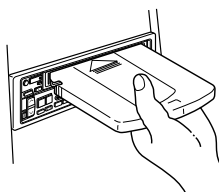
English

CD Operation



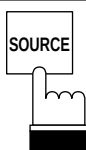
Normal Play and Pause

1



Insert the magazine all the way as instructed on top of the magazine.

2



Press the SOURCE button repeatedly to select the CD mode.

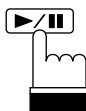
3

Indication for CD mode
Indicación para el modo CD
Indication pour le mode CD

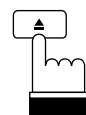


Press one of the preset number buttons (1 – 3) to select the desired disc number. CD play starts.

4



Press the ►/|| button to pause the CD play. To resume playback, press the ►/|| button again.



EJECT

Press the eject (▲) button to eject the magazine.

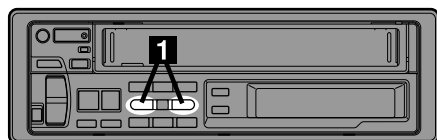
Fonctionnement du lecteur CD	Operación del reproductor de CD
Lecture normale et pause	Reproducción normal y pausa
Insérer le magasin à fond, comme se montre sur la partie supérieure de celui-ci.	Inserte un depósito a fondo como se muestra en la parte superior del mismo.
Appuyer sur la touche SOURCE de façon répétée pour sélectionner le mode CD.	Presione de manera repetida el botón SOURCE para seleccionar el modo CD.
Appuyer sur une des touches de numéro pré-réglé (1 à 3) pour sélectionner le numéro du disque désiré. La lecture du CD commence.	Presione uno de los botones de número preajustado (1 – 3) para seleccionar el número de disco deseado. La reproducción del CD comenzará.
Appuyer sur la touche ►/II pour faire une pause dans la lecture du disque compact. Pour recommencer la lecture, appuyer à nouveau sur la touche ►/II.	Presione el botón ►/II para hacer una pausa en la reproducción de CD. Para volver a reproducir, vuelva a presionar el botón ►/II.
Appuyer sur la touche d'éjection (▲) lorsqu'on veut éjecter le magasin.	Presione el botón de expulsión (▲) para expulsar el depósito.





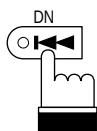
English

CD Operation

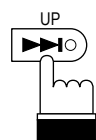


Music Sensor (Skip)

1



Momentarily press the DN (◀◀) button once to return to the beginning of the current track. If you wish to access a track further back, repeatedly press until you reach the desired track.



T02



T03

Press the UP (▶▶) button once to advance to the beginning of the next track. If you wish to access a track further ahead, press repeatedly until the desired track is reached. (The example shows the Music Sensor operation starting from track No. 2.)

Note: The music sensor feature is functional in the play or pause mode.

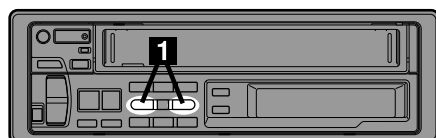
Fonctionnement du lecteur CD Français	Operación del reproductor de CD Español
Détection de plage (saut)	Sensor de canciones (Salto)
Appuyer une fois, momentanément, sur la touche DN (◀◀) pour revenir au début de la plage en cours de lecture. Pour localiser les plages précédentes, appuyer de façon répétée jusqu'à ce que la plage souhaitée soit atteinte.	Presione una vez, momentáneamente, el botón DN (◀◀) para retroceder hasta el comienzo de la canción actual. Si desea ir a una canción anterior, presiónelo repetidamente hasta llegar a ella.
Appuyer une fois sur la touche UP (▶▶) pour aller au début de la plage suivante. Pour localiser les plages suivantes appuyer de façon répétée jusqu'à ce que la plage souhaitée soit atteinte. (L'exemple montre la fonction de détection de plage à partir de la plage No. 4.)	Presione una vez el botón UP (▶▶) para avanzar hasta el comienzo de la siguiente canción. Si desea ir a una canción posterior, presiónelo repetidamente hasta llegar a ella. (El ejemplo muestra que la función del sensor de canciones comienza desde la canción número 4.)
Remarque: La détection de plage fonctionne en mode de lecture ou de pause.	Nota: La función del sensor de canciones puede utilizarse en modo de reproducción o pausa.





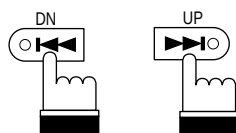
English

CD Operation

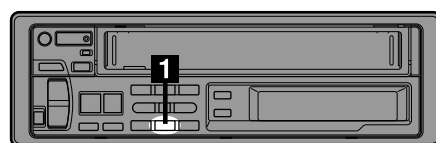


Fast Forward and Backward

1

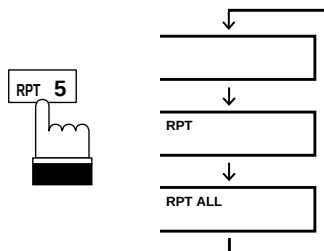


Press and hold the DN (⏮) or UP (⏭) button to quickly move backward or forward until you reach the desired section of the track.



Repeat Play

1



Press the RPT button to play back repeatedly the track being played. The RPT indicator appears and the track will be played repeatedly.

Press the RPT button again to deactivate the repeat play.

Note: If the RPT ALL mode is selected, the unit repeatedly plays back all tracks on the disc selected.

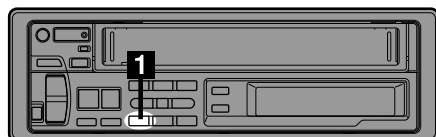
Fonctionnement du lecteur CD	Operación del reproductor de CD
Avance et inversion rapides Appuyer sur la touche DN (⏮) ou UP (⏭) et la maintenir enfoncée pour reculer ou avancer rapidement jusqu'au passage souhaité de la plage.	Avance y retroceso rápidos Presione el botón DN (⏮) o UP (⏭) y manténgalo presionado para retroceder o avanzar rápidamente hasta llegar al punto deseado de la canción.
Lecture répétitive Appuyez sur la touche RPT pour répéter la plage en cours de lecture. L'indicateur RPT apparaît et la plage est répétée. Appuyez une nouvelle fois sur la touche RPT pour arrêter la lecture répétée. Remarque: Si le mode RPT ALL est sélectionné, l'appareil répète toutes les plages du disque sélectionné.	Reproducción repetida Presione el botón RPT para reproducir de forma repetida la canción que esté reproduciéndose. El indicador RPT aparecerá y la canción se reproducirá repetidamente. Presione el botón RPT de nuevo para desactivar el modo de repetición. Nota: Si se selecciona el modo RPT ALL, el reproductor reproducirá de forma repetida todas las canciones del disco seleccionado.





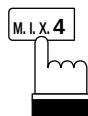
English

CD Operation



M.I.X. (Random Play)

1

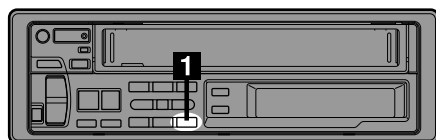


M.I.X.



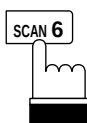
Press the M.I.X. button in the play or pause mode. The M.I.X. indicator will illuminate and the tracks on the disc will be played back in a random sequence. After all the tracks on the disc have been played back once, the player will begin a new random sequence play until the M.I.X. mode is canceled.

To cancel M.I.X. play, press the M.I.X. button again.



Scanning Programs

1



T01 SCAN



T02 SCAN



T03 SCAN



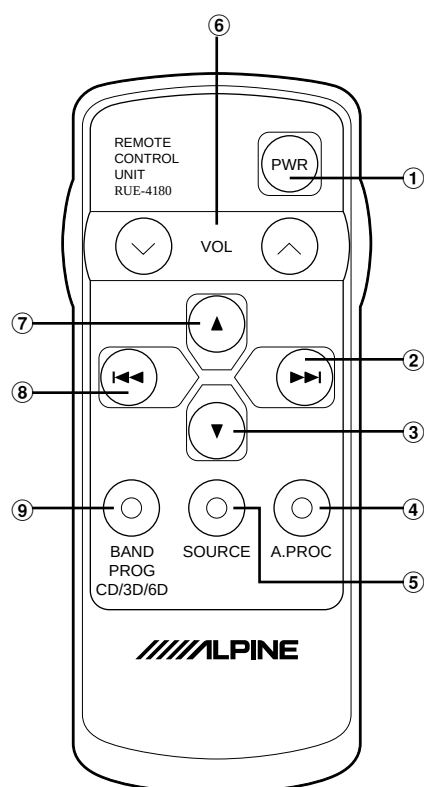
Press the SCAN button to activate the Scan mode. The first 10 seconds of each track will be played back in succession.

To stop the Scan, press the SCAN button to deactivate the Scan mode.

Fonctionnement du lecteur CD	Operación del reproductor de CD
M.I.X. (Lecture aléatoire) Appuyez sur la touche M.I.X. en mode de lecture ou de pause. L'indicateur M.I.X. s'allume et les plages du disque sont reproduites dans un ordre aléatoire. Quand toutes les plages du disque ont été reproduites une fois, le lecteur commence une nouvelle séquence de lecture aléatoire jusqu'à ce que vous annuliez le mode M.I.X. Pour annuler la lecture M.I.X., appuyez de nouveau sur la touche M.I.X.	M.I.X. (Reproducción al azar) Presione el botón M.I.X. en el modo de reproducción o pausa. El indicador M.I.X. se iluminará y las canciones del disco se reproducirán en secuencia aleatoria. Cuando se hayan reproducido todas las canciones del disco una vez, el reproductor repetirá la reproducción aleatoria hasta que se cancele el modo M.I.X. Para cancelar la reproducción M.I.X. presione el botón M.I.X. de nuevo.
Balayage des plages Appuyez sur la touche SCAN pour activer le balayage. Les 10 premières secondes de chaque plage sont reproduites dans l'ordre. Pour arrêter le balayage, appuyez sur la touche SCAN pour désactiver le mode de balayage.	Exploración de programas Presione el botón SCAN para activar el modo escáner. Se reproducirán los primeros 10 segundos de cada canción en sucesión. Para parar el escáner, presione el botón SCAN para desactivar el modo escáner.



Controls



① Power Switch

Press the switch to turn the power on/off.

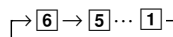
② ⏮ Button

Radio mode: SEEK (UP) Button

CD mode: Press the button to advance to the beginning of the next track.

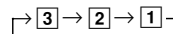
③ ⏭ Button

Radio mode: Pressing the button will select, in descending order, stations programmed into the radio's presets as shown below.



CD mode: DISC Select (DN) Button

Press the button to select a disc in descending order as shown below.



④ A.PROC Button

For the 3DE-7886R, this button has no effect.

⑤ Audio Select Button

Press to select the audio source.

⑥ Volume Adjustment Buttons

To increase the volume level...

Press the ⏮ button

To decrease the volume level...

Press the ⏭ button

Commandes

- ① **Interrupteur d'alimentation**
Appuyez pour mettre l'appareil sous et hors tension.
- ② **Touche **
Mode radio: Touche de recherche ascendante
Mode CD: Appuyez sur cette touche pour passer au début de la plage suivante.
- ③ **Touche **
Mode radio: Appuyez sur cette touche pour sélectionner dans l'ordre descendant les stations préréglées, comme indiqué ci-dessous.

→ 6 → 5 ... 1

Mode CD: Touche de sélection descendante de disque
Appuyez sur cette touche pour sélectionner un disque dans l'ordre descendant, comme indiqué ci-dessous.

→ 3 → 2 → 1
- ④ **Touche de processeur audio (A.PROC)**
Pour le 3DE-7886R, cette touche n'agit pas.
- ⑤ **Touche de sélection audio**
Appuyez pour sélectionner la source audio.
- ⑥ **Touches de réglage du volume**
Pour augmenter le volume... Appuyez sur la touche 
Pour diminuer le volume... Appuyez sur la touche 

Controles

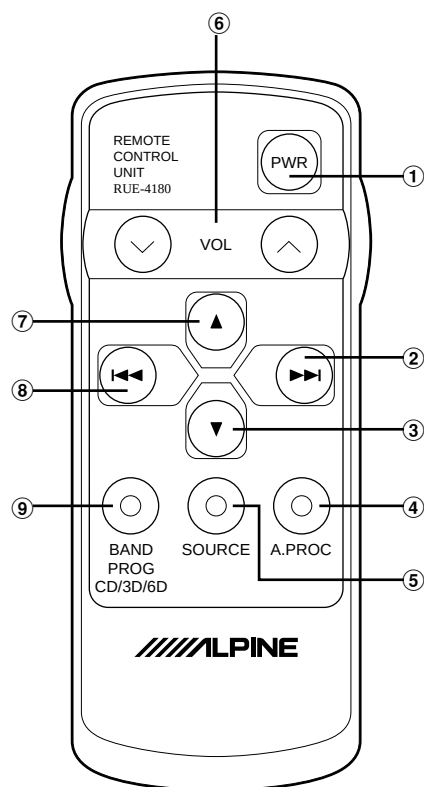
- ① **Interruptor de alimentación**
Presiónelo para conectar/desconectar la alimentación.
- ② **Botón **
Modo de radio: Botón de búsqueda ascendente (SEEK (UP))
Modo de discos compactos: Presione el botón para avanzar hasta el comienzo de la canción siguiente.
- ③ **Botón **
Modo de radio: Al presionar el botón, se seleccionará, en orden ascendente, las emisoras programadas en los números de memorización como se muestra a continuación.

→ 6 → 5 ... 1

Modo de discos compactos: Botón selector descendente de disco (DN)
Presione el botón para seleccionar un disco en orden descendente como se muestra a continuación.

→ 3 → 2 → 1
- ④ **Botón del procesador de audio (A. PROC)**
Este botón no tiene función en el modelo 3DE-7886R.
- ⑤ **Botón selector de audio**
Presiónelo para seleccionar la fuente de audio.
- ⑥ **Botones de ajuste del volumen**
Para aumentar el nivel del volumen... Presione el botón 
Para reducir el nivel del volumen... Presione el botón 

Remote Control English



⑦ Button

Radio mode: Pressing the button will select, in ascending order, stations programmed into the radio's presets as shown below.

→ 1 → 2 ... 6

CD mode: DISC Select (UP) Button

Press the button to select a disc in ascending order as shown below.

→ 1 → 2 → 3

⑧ Button

Radio mode: SEEK (DN) Button

CD mode: Press the button to go back to the beginning of the current track.

⑨ **Band Button**

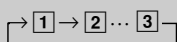
Radio mode: BAND Button

Press the button, and the band will change as shown below.

→ F1 → F2 → MW → LW

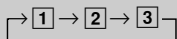
⑦ Touche

Mode radio: Appuyez sur cette touche pour sélectionner dans l'ordre ascendant les stations préréglées, comme indiqué ci-dessous.



Mode CD: Touche de sélection ascendante de disque

Appuyez sur cette touche pour sélectionner un disque dans l'ordre ascendant, comme indiqué ci-dessous.



⑧ Touche

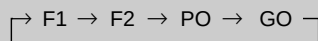
Mode radio: Touche de recherche descendante

Mode CD: Appuyez sur la touche pour revenir au début de la plage actuelle.

⑨ Touche de gamme

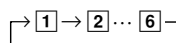
Mode radio: Sélecteur de gamme

Appuyez sur la touche pour changer de gamme. Les gammes changent de la façon suivante.



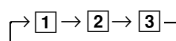
⑦ Botón

Modo de radio: Al presionar el botón se seleccionarán, en orden ascendente, las emisoras programadas en los números de memorización de la radio como se muestra a continuación.



Modo de discos compactos: Botón selector ascendente de disco (UP)

Presione el botón para seleccionar un disco en orden ascendente como se muestra a continuación.



⑧ Botón

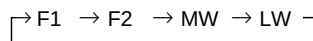
Modo de radio: Botón de búsqueda descendente (SEEK (DN))

Modo de discos compactos: Presione el botón para retroceder hasta el comienzo de la canción actual.

⑨ Botón selector de banda

Modo de radio: Botón selector de banda (BAND)

Presione el botón; la banda cambiará de la forma mostrada más abajo.

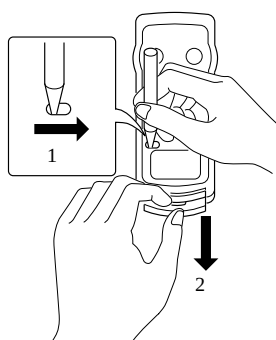


Battery Replacement

Applicable battery: Use one CR2025 or equivalent.

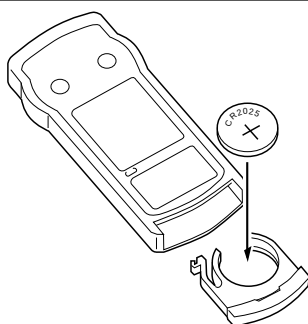
Opening the battery case

- ① Place the remote upside down on a flat, level surface.
Looking at the back of the remote, grasp the battery holder at the bottom of the unit between your forefinger and thumb. Insert a pointed object into the left side of the elongated hole.
Slide the pointed object to the right (as indicated by the arrow) while at the same time pulling on the battery holder.
- ② Pull the rear cover out with your thumb at the same time.



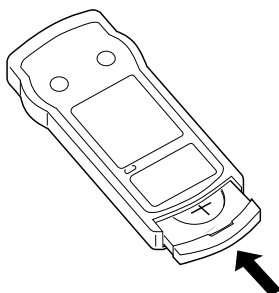
Replacing the battery

Put the battery in the case with the (+) indication upward as shown in the illustration.



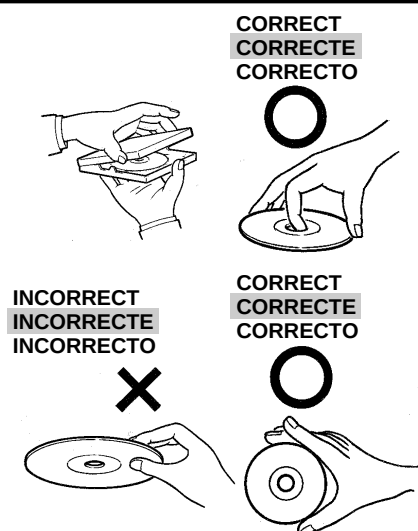
Closing the case

Push the battery holder back into the remote until a click is heard.



Télécommande Français	Controlador remoto Español
Remplacement des piles Pile appropriée: Utilisez une pile au lithium CR2025 ou une pile équivalente.	Reemplazo de la pila Pila aplicable : Utilice una pila CR2025 o equivalente.
Retrait du porte-pile ① Retournez la télécommande et posez-la sur une surface plane. Saisissez le porte-pile au bas de la télécommande avec le pouce et l'index. Insérez un objet pointu sur le côté gauche de l'orifice allongé. Poussez l'objet pointu vers la droite (comme indiqué par la flèche) tout en tirant sur le porte-pile. ② En même temps tirez le porte-pile avec le pouce.	Apertura de la caja de la pila ① Dé la vuelta al controlador remoto, y colóquelo sobre una superficie nivelada. Observando la parte posterior del controlador remoto, coja con su pulgar y su índice el portapila situado en la parte inferior de la unidad. Inserte un objeto puntiagudo en la parte izquierda del agujero alargado. Deslice el objeto puntiagudo hacia la derecha (como se indica mediante la flecha) al mismo tiempo que tira del portapila. ② Tire al mismo tiempo de la cubierta posterior hacia afuera de la cubierta.
Remplacement de la pile Insérez la pile dans le porte-pile avec l'indication (+) tournée vers le haut, comme indiqué sur l'illustration.	Reemplazo de la pila Coloque la pila en la caja con la indicación (+) hacia arriba como se muestra en la ilustración.
Remise en place du porte-pile Réinsérez le porte-pile à fond dans la télécommande jusqu'à ce qu'il s'enclenche.	Cierre de la caja Empuje la caja de la pila hacia el controlador remoto hasta que oiga un chasquido.

Disc Care



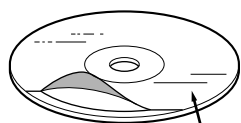
Correct Handling

Do not drop the disc while handling. Hold the disc so you will not leave fingerprints on the surface. Do not affix tape, paper, or gummed labels to the disc. Do not write on the disc.

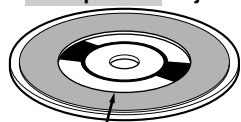


Disc Cleaning

Fingerprints, dust, or soil on the surface of the disc could cause the CD player to skip. For routine cleaning, wipe the playing surface with a clean, soft cloth from the centre of the disc to the outer edge. If the surface is heavily soiled, dampen a clean soft cloth in a solution of mild neutral detergent before cleaning the disc.



Transparent Sheet/Feuille
transparente/Hoja transparente



Disc Stabilizer/Stabilisateur de
disque/Estabilizador del disco

Disc Accessories

There are various accessories available on the market for protecting the disc surface and improving sound quality. However, most of them will influence the thickness and/or diameter of the disc. Using such accessories can cause the disc to be out of standard specifications and may create operational problems. We recommend not using these accessories on discs played in Alpine CD players.

Entretien du disque	Cuidado de los discos
Manipulation correcte Veiller à ne pas faire tomber le disque. Tenir le disque de manière à ne pas laisser d'empreintes sur la surface. Ne pas coller de ruban adhésif, papier ou étiquette sur le disque. Ne rien écrire sur le disque.	Manejo correcto No deje caer los discos mientras los maneja. Sujete los discos de forma que no queden huellas dactilares en su superficie. No pegue cintas, papeles, ni etiquetas engomadas en los discos. No escriba sobre los discos.
Nettoyage des disques Des traces de doigts, de poussière ou de saleté sur la surface du disque peuvent provoquer des sauts de son. Essuyer le disque du centre vers la périphérie avec un chiffon doux et propre. Si la surface du disque est vraiment sale, humidifier le chiffon d'une solution détergente neutre avant d'essuyer le disque.	Limpieza de los discos Las huellas dactilares, el polvo, o la suciedad de la superficie de los discos podrían hacer que el reproductor CD saltase sus pistas. Para la limpieza rutinaria, frote la superficie de reproducción con un paño suave y limpio desde el centro hasta los bordes. Si la superficie estuviera muy manchada, humedezca un paño suave y limpio en una solución de detergente neutro y frote el disco.
Au sujet des accessoires pour disque Beaucoup d'accessoires sont disponibles sur le marché pour protéger la surface du disque et améliorer la qualité sonore. Cependant, certains de ces accessoires peuvent affecter l'épaisseur et/ou le diamètre du disque. L'utilisation de tels accessoires peut modifier les spécifications du disque et provoquer des erreurs de fonctionnement. Nous déconseillons l'utilisation de tels accessoires avec des disques à reproduire sur les lecteurs CD Alpine.	Accesorios para discos Existen varios accesorios disponibles en el mercado para proteger la superficie de los discos y mejorar la calidad acústica. Sin embargo, la mayoría de ellos influirá en el grosor y/o el diámetro de dichos discos. La utilización de tales accesorios podría cambiar las especificaciones estándar de los discos y provocar problemas operacionales. No se recomienda utilizar estos accesorios con discos reproducidos en reproductores de discos compactos Alpine.

In Case of Difficulty

English/Français/Español

If you encounter a problem, please review the items in the following checklist. This guide will help you isolate the problem if the unit is at fault. Otherwise, make sure the rest of your system is properly connected or consult your authorized Alpine dealer.

Initial Turn-on After Installation

Symptom/Symptôme/Síntoma

Cause and Solution

No function or display./Fonctions inopérantes ou pas d'affichage./La unidad no funciona ni hay visualización.

- Car's ignition is off.
 - If connected per instructions, the unit will not operate with the car's ignition off.
- Improper connection of power leads.
 - Check connections of the power leads.
- Blown fuse.
 - Check the fuse on the Battery leads; replace with the proper value if necessary.
- Internal micro-computer malfunctioned due to interference noise etc.
 - Press the Reset button with a ball-point pen or other pointed article.

Push Reset Switch

Even if you have checked all the items above and still improper function is found, please push the Reset switch. (Refer to page 16).

Français

En cas de problème

En cas de problème, consultez la liste de vérifications suivantes. Ce guide devrait vous aider à résoudre tout problème provenant de l'appareil. Sinon, vérifiez les connexions du reste du système ou consultez un revendeur Alpine autorisé.

Español

En caso de dificultad

Cuando se presente algún problema, consulte los ítemes de la lista de comprobaciones siguiente. Esta lista le ayudará a resolver los problemas de su unidad. Si el problema persiste, compruebe si el resto de su sistema está adecuadamente conectado o consulte a un proveedor autorizado por Alpine.

Mise en service après l'installation

Cause et solution

- La clé de contact du véhicule est sur la position d'arrêt.
 - Si l'appareil est raccordé selon les instructions, il ne fonctionne pas quand la clé de contact est sur la position d'arrêt.
- Connexions incorrectes des conducteurs d'alimentation.
 - Vérifier les connexions des conducteurs d'alimentation.
- Un fusible a sauté
 - Vérifier les fusibles sur les conducteurs de la batterie, remplacer par des fusibles de l'ampérage approprié, si nécessaire.
- Disfonctionnement du microprocesseur interne dû à des interférences, etc.
 - Appuyez sur la touche de réinitialisation avec un stylo-bille ou un objet pointu.

Appuyer sur l'interrupteur de réinitialisation

Si après la vérification des points exposés ci-dessus, il y a des fonctions incorrectes, appuyer sur l'interrupteur de réinitialisation. (Se reporter à la page 17).

Puesta en marcha inicial después de la instalación

Causa y solución

- La llave de encendido del automóvil está en OFF.
 - Si ha realizado las conexiones de acuerdo con las instrucciones, la unidad no funcionará con la llave de encendido en OFF.
- La conexión de los conductores de alimentación no es adecuada.
 - Compruebe las conexiones de los conductores de alimentación.
- Fusible quemado.
 - Compruebe los fusibles de los conductores de la batería. Si es necesario, reemplácelos por otros del valor apropiado.
- El microordenador interno funciona mal a causa de interferencias, ruido, etc.
 - Presione el botón de reposición con un bolígrafo u otro objeto puntiagudo.

Presionar el interruptor de reposición

Si después de haber verificado todos los puntos anteriores sigue encontrando funciones incorrectas, presione, por favor, el interruptor de reposición. (Refiérase a la página 17).

In Case of Difficulty

English/Français/Español

Radio Mode

Symptom/Symptôme/Síntoma	Cause and Solution
Unable to receive stations./Impossible de recevoir les stations./Es imposible recibir emisoras.	- No antenna or open connection in cable. - Make sure the antenna is properly connected; replace the antenna or cable if necessary.
Unable to tune stations in the seek mode./Impossible d'accorder les stations en mode de recherche automatique./Es imposible sintonizar emisoras en el modo de búsqueda.	- You are in a weak signal area. - Make sure the tuner is in the DX mode. - If the area you are in is a primary signal area, the antenna may not be grounded and connected properly. - Check your antenna connections; make sure the antenna is properly grounded at its mounting location. - The antenna may not be the proper length. - Make sure the antenna is fully extended; if broken, replace the antenna with a new one.
Broadcast is noisy./Réception parasitée./La recepción es ruidosa.	- The antenna is not the proper length. - Extend the antenna fully; replace it if it is broken. - The antenna is poorly grounded. - Make sure the antenna is grounded properly at its mounting location.

Français

En cas de problème

Español

En caso de dificultad

Réception radio	Modo de la radio
Cause et solution	Causa y solución
- Pas d'antenne ou connexion incorrecte des câbles. - Vérifiez que l'antenne est bien raccordée; remplacez l'antenne ou le câble si nécessaire.	- La antena no está conectada o el cable está desconectado. - Compruebe si la antena está adecuadamente conectada y, si es necesario, reemplace la antena o el cable.
- Les signaux dans la région sont faibles. - Vérifiez que le tuner est en mode DX. - Si vous êtes dans une région à signal fort, l'antenne n'est peut (peut-être) être pas mise à la terre ou raccordée correctement. - Vérifiez les connexions de l'antenne; vérifiez qu'elle est correctement reliée à un point de masse à l'emplacement du montage. - La longueur de l'antenne ne convient pas. - Vérifiez si l'antenne est complètement déployée. Si l'antenne est cassée, remplacez-la par une neuve.	- Usted se encuentra en un área de recepción débil. - Compruebe si el sintonizador está en el modo DX. - Si usted se encuentra en una zona de señal intensa, es posible que la antena no esté puesta a tierra o conectada adecuadamente. - Compruebe las conexiones de la antena, si está bien conectada a tierra, y si la ubicación de montaje es correcta. - Es posible que la longitud de la antena no sea adecuada. - Compruebe si la antena está completamente desplegada. Si está rota, reemplácela por otra nueva.
- La longueur de l'antenne ne convient pas. - Déployez complètement l'antenne, remplacez-la si elle est cassée. - L'antenne n'est pas correctement reliée à la masse. - Vérifiez que l'antenne est correctement reliée à un point de masse à l'emplacement du montage.	- Es posible que la longitud de la antena no sea adecuada. - Extienda completamente la antena. Si está rota, reemplácela por otra. - La antena está mal conectada a tierra. - Compruebe si la antena está bien conectada a tierra y si la ubicación de montaje es correcta.

In Case of Difficulty

English/Français/Español

CD Mode

Symptom/Symptôme/Sintoma	Cause and Solution
CD changer not functioning./Le changeur CD ne fonctionne pas./El cambiador de discos compactos no funciona.	- Out of operating temperature range +50°C (+120°F) for CD. - Allow the car's interior (or trunk) temperature to cool.
CD playback sound is wavering./Le son de lecture de CD est déformé./El sonido de reproducción de un disco compacto oscila.	- Moisture condensation in the CD Module. - Allow enough time for the condensation to evaporate (about 1 hour).
Unable to fast forward or backward./Avance rapide ou inversion impossibles./El disco no avanza ni retrocede.	- The CD has been damaged. - Eject the CD and discard; using a damaged CD in your unit can cause damage to the transport.
Sound skips due to vibration./Pertes de son dues à des vibrations./El sonido salta debido a las vibraciones.	- Improper mounting. - Securely re-mount the unit. - Disc is very dirty. - Clean the disc. - Disc has scratches. - Change the disc.
Sound skips without vibration./Pertes de son non dues à des vibrations./El sonido salta sin haber vibraciones.	- Dirty or scratched disc. - Clean the disc; damaged discs should be replaced.

Français

En cas de problème

Español

En caso de dificultad

Mode CD	Modo de discos compactos
Cause et solution	Causa y solución
- La température dépasse +50°C (+120°F). - Laissez la température de l'habitacle (ou du coffre) baisser.	- Se encuentra a más de +50°C (+120°F) de temperatura. - Deje que se enfríe la temperatura en el interior (o en el portaequipajes) del vehículo.
- Condensation d'humidité dans le module CD. - Attendez que l'humidité s'évapore (environ 1 heure).	- Se ha condensado humedad en el módulo de discos compactos. - Espere el tiempo necesario para que se evapore la humedad (aproximadamente 1 hora).
- Le disque compact a été endommagé. - Ejecter le disque compact et le jeter; l'utilisation d'un disque compact abîmé dans le système peut endommager le mécanisme de transport.	- El disco compacto está dañado. - Extraiga el disco compacto y tírelo. La utilización de un disco compacto dañado en su unidad podría averiar el mecanismo.
- Installation incorrecte. - Réinstallez l'appareil correctement. - Disque sale. - Nettoyez le disque. - Disque rayé. - Remplacez le disque.	- Montaje inadecuado. - Monte con seguridad la unidad. - El disco está muy sucio. - Límpie el disco. - El disco posee rayaduras. - Cambie el disco.
- Disque sale ou rayé. - Nettoyez le disque; remplacez tout disque endommagé.	- El disco está sucio o rayado. - Límpie el disco. Los discos dañados deberán reemplazarse.

In Case of Difficulty

Magazine Indication

Indication/Indication/Indicación	Cause and Solution
HI TEMP	- Protective circuit is activated due to high temperature. - The indicator will disappear when the temperature returns to within operation range.
T _ _ _ _	- No disc is loaded. - Select a disc.
NO MAGZN	- No magazine is loaded. - Insert a magazine.
ERROR	- Malfunction in the unit. - Press the eject button and remove the CD from the CD magazine. Inspect the CD for any deformities or irregularities (see pages 8 – 10). If there appears to be no problems with the disc, insert the CD back into the magazine. When the "ERROR" indication disappears from the display, insert the magazine into the unit. If the magazine does not eject, consult your Alpine dealer. - Magazine ejection not possible. - Press the magazine eject button. If the magazine does not eject, consult your Alpine dealer. - Magazine ejects without CD - Press the eject button to activate the eject function. Insert an empty CD magazine into the 3D Shuttle to receive the disc left inside the unit. If the CD cannot be removed, consult your Alpine dealer.

Français

En cas de problème

Español

En caso de dificultad

Indications pour le magasin	Indicación para el depósito
Cause et solution	Causa y solución
- Le circuit de protection s'est déclenché car la température est trop élevée. - L'indication disparaît quand la température revient dans la plage de fonctionnement.	- Se ha activado el circuito protector debido a la alta temperatura. - La indicación desaparecerá cuando la temperatura vuelva a la gama de operación.
- Le disque n'est pas chargé. - Sélectionner un disque.	- No se ha cargado el disco. - Seleccione un disco.
- Le magasin n'est pas inséré. - Insérer un magasin.	- No está insertado el depósito. - Inserte un depósito.
- Mauvais fonctionnement de l'unité. - Appuyez sur la touche d'éjection et sortez le CD du magasin CD. Vérifier que le CD n'est pas déformé, et qu'il n'a pas de surfaces irrégulières (se reporter aux pages 9 – 11). S'il n'y a pas de problèmes avec le disque, le réinsérer dans le magasin. Lorsque l'indication "ERROR" disparaît de l'affichage, insérez le magasin dans l'unité. Si vous ne pouvez pas éjecter le magasin, consultez votre revendeur Alpine. - Impossible d'éjecter le magasin. - Appuyez sur la touche d'éjection du magasin. Si le magasin n'est pas éjecté, consultez votre revendeur Alpine. - Le magasin est éjecté sans CD. - Appuyer sur la touche d'éjection pour activer la fonction d'éjection. Insérez un magasin CD vide dans le 3D Shuttle pour recevoir le disque coincé dans l'unité. Si vous ne pouvez pas faire sortir le CD, consultez votre revendeur Alpine.	- Mal funcionamiento de la unidad - Presione el botón de expulsión y saque el CD del depósito. Inspeccione el CD para ver si no hay deformaciones o superficies irregulares (vea las páginas 9 – 11). Si parece ser que no hay problemas con el disco, vuelva a introducirlo en el depósito. Cuando la indicación "ERROR" desaparezca del visualizador, inserte el depósito en la unidad. Si no puede expulsar el depósito, consulte a su proveedor Alpine. - No es posible extraer el depósito. - Presione el botón de expulsión del depósito. Si no puede expulsar el depósito, consulte a su proveedor Alpine. - El depósito ha sido expulsado sin el CD. - Presione el botón de expulsión para activar la función de expulsión. Inserte un depósito vacío en el 3D Shuttle para recibir el disco enganchado en la unidad. Si no puede hacer salir el CD, consulte a su proveedor Alpine.

Specifications

English/Français/Español

FM TUNER SECTION

Tuning Range/Plage d'accord/Gama de sintonía	87.5 – 108.0 MHz
Mono Usable Sensitivity/ Sensibilité utilisable mono/ Sensibilidad útil en mode monoaural	0.7 µV
50 dB Quieting Sensitivity/Sensibilité à 50 dB/ Sensibilidad a 50 dB de silenciamiento	1.1 µV
Alternative Channel Selectivity/ Sélectivité de canal alternatif/ Selectividad de canal alternativo	80 dB
Signal-to-Noise Ratio/Rapport signal sur bruit/ Relación señal-ruido	65 dB
Stereo Separation/Séparation stéréo/ Separación estéreo	35 dB
Capture Ratio/Taux de capture/Relación de captura	2.0 dB

MW TUNER SECTION

Tuning Range/Plage d'accord/Gama de sintonía	531 – 1,602 kHz
Sensitivity (IEC Standard)/ Sensibilité (norme IEC)/ Sensibilidad (normas de la IEC)	25.1 µV/28 dB

LW TUNER SECTION

Tuning Range/Plage d'accord/ Gama de sintonía	153 – 281 kHz
Sensitivity (IEC Standard)/Sensibilité (norme IEC)/ Sensibilidad (normas de la IEC)	31.6 µV/30 dB

CD SECTION

Frequency Response/Réponse en fréquence/ Respuesta en frecuencia	5 – 20,000 Hz (± 1 dB)
Wow & Flutter (% WRMS)/Pleurage et scintillement (% WRMS)/Fluctuación y trémolo (% WRMS)	Below measurable limits
Total Harmonic Distortion/Distorsion harmonique totale/Distorsión armónica total	0.008% (at 1 kHz)
Dynamic Range/Plage dynamique/Gama dinámica	95 dB (at 1 kHz)
Signal-to-Noise Ratio/Rapport signal sur bruit/ Relación señal-ruido	95 dB
Channel Separation/Séparation de canaux/ Separación de canales	85 dB (at 1 kHz)

Spécifications	Especificaciones
SECTION TUNER FM 87,5 – 108,0 MHz 0,7 μV 1,1 μV 80 dB 65 dB 35 dB 2,0 dB SECTION TUNER PO 531 – 1.602 kHz 25,1 μV/28 dB SECTION TUNER GO 153 – 281 kHz 31,6 μV/30 dB SECTION CD 5 – 20,000 Hz ($\pm$ 1 dB) Inférieur aux limites mesurables 0.008% (à 1 kHz) 95 dB (à 1 kHz) 95 dB 85 dB (à 1 kHz)	SECCIÓN DEL SINTONIZADOR DE FM 87,5 – 108,0 MHz 0,7 μV 1,1 μV 80 dB 65 dB 35 dB 2,0 dB SECCIÓN DEL SINTONIZADOR DE MW 531 – 1.602 kHz 25,1 μV/28 dB SECCIÓN DEL SINTONIZADOR DE SW 153 – 281 kHz 31,6 μV/30 dB SECCIÓN DE DISCOS COMPACTOS 5 – 20,000 Hz ($\pm$ 1 dB) Inferior a los límites medibles 0.008% (a 1 kHz) 95 dB (a 1 kHz) 95 dB 85 dB (a 1 kHz)

Specifications

English/Français/Español

REMOTE CONTROL

Battery Type/Type de pile/Tipo de pila	CR2025
Battery Quantity/Nombre de piles/Número de pilas	1
Dimensions (W x H x D)/Dimensions (L x H x P)/ Dimensiones (An. x Al. x Prof.)	39mm (1-9/16") x 6mm (1/4") x 90mm (3-1/2")
Weight (without battery)/Poids (sans pile)/ Peso (sin pila)	17 g (0.6 oz)
Accessory/Accessoire/Accesorio	Remote Control Unit Holder

GENERAL

Power Requirement/Alimentation/ Alimentación	14.4 V DC (11–16 V allowable)
Maximum Power Output*/ Sortie max. d'alimentation*/ Salida máx. de alimentación*	35 W × 4
Maximum Pre-Output Voltage/ Tension maximale sortie pré-ampli/ Tensión de salida de preamplificación máxima	2 V/10k ohms
Bass/Graves/Graves	±15 dB at 30 Hz
Treble/Aigus/Agudos	±10 dB at 10 kHz
Weight/Poids/Peso	1.8 kg (3 lbs. 15 oz)

CHASSIS SIZE

Width/Largeur/Anchura	178 mm (7")
Height/Hauteur/Altura	50 mm (2")
Depth/Profondeur/Fondo	153 mm (6")

NOSEPIECE SIZE

Width/Largeur/Anchura	170 mm (6–3/4")
Height/Hauteur/Altura	46 mm (1-13/16")
Depth/Profondeur/Fondo	18 mm (11/16")

* Under maximum operating voltage and input signal, into 4 ohms.

Note: Due to continuous product improvement, specifications and design are subject to change without notice.

Spécifications	Especificaciones
TELECOMMANDE CR2025 1 39 × 6 × 90mm 17gr Support de télécommande GENERALITES 14,4 V CC (11 – 16V (permissible)) 35 W × 4 2 V/ 10k ohms ±15 dB/30 Hz ±10 dB/10 kHz 1,8 kg DIMENSIONS DU CHASSIS 178 mm 50 mm 153 mm DIMENSIONS DU PANNEAU AVANT 170 mm 46 mm 18 mm * Sous une tension de fonctionnement maximale et un signal d'entrée sur 4 ohms. Remarque: La conception et les spécifications sont modifiables sans préavis en vue de l'amélioration des produits.	CONTROL REMOTO CR2025 1 39 × 6 × 90mm 17gr Soporte del control remoto GENERALES 14,4 V CC (11 – 16 V (margen permissible)) 35 W × 4 2 V/10k ohmios ±15 dB/30 Hz ±10 dB/10 kHz 1,8 kg TAMAÑO DEL CHASIS 178 mm 50 mm 153 mm TAMAÑO DE LA PIEZA FRONTAL 170 mm 46 mm 18 mm * A una tensión de funcionamiento máxima y una señal de entrada de 4 ohmios. Nota: Debido a la mejora continua del producto, las especificaciones y el diseño están sujetos a cambio sin previo aviso.

[illegible]

Note Français

Note Français

Nota

Nota

[illegible]